

琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係 日米沖縄返還協定/海没地補償問題

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-08 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43668

1. 海没地(那霸軍港)問題

○

○

○

○

子 204
2 (8/23)
参事官 北米第一課長
参事官 北米第一課長

秘密標記 (赤色) ③

第 499 号
昭和 46 年 8 月 19 日

外務大臣 殿

在準備委代表事務所
高瀬 代



(件名) 海没地向題に關する地主連合会からの申入れ

引用公・電信
日付・番号

1. 8月19日、軍用地地主連合会 平良理事は当事務所
を来訪し、村角に対し次のとおり申述べた。
(1) 那覇軍港の海没地については交換公文によ
り米國政府が埋立て地を処分することにより解決

付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

本信送付先:
本信写送付先:
省内写配布希望先:

- 要処理
- 首席事務官
- 務
- 總
- 外調
- 漁業
- 航空
- 科学協力
- 連絡調整
- 調査
- カナダ
- 局庶務

46. 8. 20

GA-3-1

在外公館

ずらと指しているが、本来本件海没地は一等地で
あり、最高の地料が支払われて来たところ、果し
て埋立て地の代替によって公平かつ満足すべき
解決に到達しうるか甚だ疑問である。

(2) しかるに米側は今日まで解決の方針さえも示し
ていない。DE (地区工兵隊) に促進方を申入れ
たが、本國政府から何等指示がないとのことであ
った。

(3) ついては、日本政府としては本件の処理は米國
の責任であるとして無関心な態度をとらずに
積極的に推進願うべく、また後増までに
解決を見られる場合は日本政府が責任をもち
て解決して貰いたい。

2. これに対し村角より次のとおり返答した。

(1) 交換公文において米國政府は日本政府と協

GA-4

外務省

議の上、本件解決をはかることを受けられたのであるから、本件解決の責任は米側にある。

(2) 但し米側は出来る限りすみやかに必要の準備を完了する旨を約束しているのであるから、貴方から米天政府に促進方をリマインドするとともに本省にも報告する。

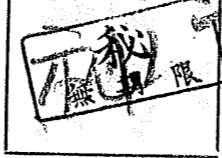
(3) なお交換公文の解釈としては埋立地を売却処分し、その代金をもって解決することも排除するものではなさと理解している。

3 つについては本件に由り貴方へ心得るべきことあれば御回答願ひたく、また本省におかれても米側に於し本件促進に付き適宜リマインドを御配慮願ひたく。

GA-4

外務省

秘密表示(朱印)



部数指示	発信用	執務用	備考
主 信	1	2	
付			
属			

発送日 昭和46年9月9日
 処理日
 発着地 タイプ 投

文書課長 公 信 案 (分類)

公 信 番号 米北 215 公 信 昭和 昭和46年9月 8日 日付
 起案 昭和46年 8月 27日

夫 一 臣 主管
 政務次官 アメリカ局長
 事務次官 参事官
 外務審議官 北米才一課長
 外務審議官
 官房長

起案者 電話番号 2465

協議先 条約課長 法規課長 安全保障課長

受信者 在米日領 高瀬大使 発信者 本村大臣臨時代理

写送付先 (希望発送日)

件 名 海没地内題に由り地主連合会からの申入

GA-2 8 11 外務省 回覧番号 2321

米比1第215号
昭和46年9月7日

沖縄復帰準備委員会
日本国政府代表 殿

外務大臣

(件名)

海没地問題に関する地主連合会からの申入れ

引用公・電信
日付・番号

8月19日付 貴信第499号

1. 海没地に関する交換公文の実施につき先般在京
米大使館より具体的実施に入る前に日本側担当官
とも現場において詳細打合せ、日本側の了解を得
た上で土地建^等と話し合いに入りたりので、日本
側の感^を触承知した旨申し越した経緯が、

※印は文書課記入

※ 付属添付 付属空便(行) 付属空便(DP) 付属船便(貨) 付属船便(郵)

GA-2-1

外務省

2

防衛施設庁、大蔵省等関係省庁とも協議した結
果沖縄事務局各口事務所の藤岡用地課長を日
本側担当官とすることとした。

^よ右の旨在京米大使館へ通報したところ、米側にお
いては民政府法務局のグリーン^中佐が担当官である
旨述べたので同^中と接触の上米側と協議^を
開始^しられたり。

なお、在京米大^中からはグリーン中佐に対して日本側
と連絡をとるよう^{指示}連絡した趣につき念のため申し添え
る。

2. 冒頭貴信の地主連合会の照会に対しては、同公
信の回答でとらえず十分と思わぬこと、再
度照会越す場合には、日中側において沖縄にお
ける関心が強いことは適宜米側にも伝えている
が、何れ米側も関係者との協議に入ることを希望
するべく伝えている。 外務省

(秘密標記 (赤色))

アフリカ局長
参事官
北米米一課長

() 第 626 号
昭和 46 年 10 月 14 日

外務大臣 殿

在準備委代表事務所
高瀬 代

(件名)
海没地の補償問題に付

引用公・電信
日付・番号

先般当地を来訪した千葉北米一課長は軍用地地主
連合会の平良理事と会談したところ、その際、同課長が平
良理事から受領した本件に因る各種陳情書の写 2 部
別添送付する。

付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

本信送付先:
本信写送付先:
省内写配布希望先:

在外公館

2733

GA-3-1

有
心
な
り
で
お
し
や
う
な
り
と
い
い
ま
す

源 業
航 空
科学協力
連絡調整
調 査
力 ナダ
局 庶務

46.10.15

MONTANA HOTEL D.F.A.A. MOJ 10/18

(秘密標記 (赤色))

アフリカ局長
参事官
北米米一課長

() 第 695 号
昭和 46 年 11 月 4 日

外務大臣 殿

在準備委代表事務所
高瀬 代

(件名)
那覇軍港海没地に関する資料送付

引用公・電信
日付・番号

1. 琉政法務局土地業務課より入手せる本件
資料 / 部別添送付する。

2. 本件資料に因り、11月4日新垣土地
業務課長加当方に説明せよと云ふことあり。

付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

本信送付先:
本信写送付先:
省内写配布希望先:

在外公館

2930

GA-3-1

有
心
な
り
で
お
し
や
う
な
り
と
い
い
ま
す

要
理
理
事
長
官
務
課
渉
外
調
査
業
航
空
科
学
協
力
連
絡
調
整
調
査
力
ナ
ダ
局
庶
務

46.11.-5

MONTANA HOTEL D.F.A.A. MOJ 11/10

(1) 布令20号に基づき^き海没地のみを一単位とし基本契約は有り。従って、布令26号に基づいて契約された際作成された本件資料を参照されたい。

(2) ^{實際上}布令20号が適用された後現在に至るまで其接收総面積には変りは有りか、唯、従来非細分土地として扱われていた部分から0.7坪が垣花1号/17月12番地に加えて5.2坪から52.70坪に変更されたに過ぎ有り。従って、別添 PROPERTY LIST 中の非細分土地^(H20)の面積が2,192.00坪から2,191.30坪に変わっている。

(3) (上記 PROPERTY LIST の補足説明(2))
 (1) 本件海没地は布令20号に基づき、佐吉1号/17月 69, 70, 73, 74, 76 番地は DT 369-117

接收されたが、その他全ての土地は EN4 325-18 で契約されている。(10) 佐吉1号/17月 23 番地及び 78 番地の1 は布令20号に基づきリストで夫々 23, 23-1 及び 78-1, 78-2 と分筆の上記載されている。(11) 地番の頭に 0/0 の印があるのは^{当該}同地番の1部が海没地であったことを示すもので、陸上面積を併せた総面積は海没地面積の右にかっこ書きしてある。

(4) なお、言及までしなく、上記リスト中の賃賃料は現行の数字では有り。

U. S. ARMY ENGINEER DISTRICT, OKINAWA

CORPS OF ENGINEERS

APO 331

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

AMENDMENT

TO

CERTIFICATE OF CONFIRMATION

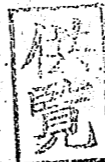
AND

RENTAL DEPOSIT

NUMBER 411

(CA PROCLAMATION NR. 26)

所長



庶務課長

出納課長

庶務課長

庶務課長



COPY NR. 5

CERTIFICATE OF CONFIRMATION AND
RENTAL DEPOSIT NO. 411

WHEREAS, the Armed Forces of the United States of America requisitioned and took possession of certain properties, more particularly described in Exhibit "A", attached hereto and made a part hereof, and has been in continuous possession thereof from 23 April 1952, and on implied lease and obligation of the United States of America to pay rent was created on the date said lands were requisitioned resulting in the vesting in the United States of America as of said date of a leasehold interest therein.

NOW, THEREFORE, by virtue of the power and authority vested in me by the Deputy Governor of the Ryukyu Islands under Delegation of Authority dated 19 May 1955, copies of which have been furnished to the Government of the Ryukyu Islands and pursuant to Civil Administration Proclamation Number 26, as amended, dated 5 December 1953, this Certificate of Confirmation and Rental Deposit No. 411 is filed with the Naha District Land Registry Office on this 3 day of September, 1959, and the leasehold interest heretofore vested in the United States of America is hereby confirmed in the United States of America for such properties as are more fully described in Exhibit "A", with boundaries as set out in Exhibit "B", attached hereto and made a part hereof. This leasehold interest shall be for a term of years which shall begin on 23 April 1952, and continue through 30 June 1954, provided that, unless and until the United States of America shall give sixty (60) days notice in writing of cancellation, the right to use and occupy the land so registered shall remain in force and effect thereafter from year to year, and provided further that adequate appropriations are available from year to year for the payment of rentals.

1. Payment for this leasehold interest shall be to the Government of the Ryukyu Islands IN TRUST for the legal owners or persons entitled thereto, for the lands listed and described in Exhibit "A", attached, as follows:

For the period 23 April 1952 through 30 June 1957, inclusive, the sum of ONE HUNDRED ELEVEN THOUSAND SIX HUNDRED EIGHTY-FIVE and 35/100 U.S. DOLLARS (\$ 111,685.36), in accordance with the schedule contained in Exhibit "A" hereto. This payment shall be deposited in the Bank of the Ryukyus IN TRUST to be paid to the legal owners or to the persons entitled thereto, as determined and certified by the Government of the Ryukyu Islands upon presentation of a Certificate of Acceptance providing that the rental registered in accordance with Article II of CA Proclamation No. 26, as amended, is satisfactory.

For the period 1 July 1957 through 30 June 1958 and annually from year to year thereafter, provided that, unless and until the United States of America shall give sixty (60) days notice in writing of cancellation, in accordance with CA Proclamation No. 26, as amended, the sum of FIFTY THOUSAND EIGHT HUNDRED SIXTY-THREE and 45/100 U.S. DOLLARS (\$ 50,863.45) shall be paid to the legal owners or to the persons entitled thereto as

certified by the Government of the Ryukyu Islands for the right to use and occupy the lands described herein. Each of said payments shall be made as soon as possible after the first day of July of each year during the term of tenancy by the United States of America; provided that no such payment shall be made in advance of the term for which said payment is made. Said payment will be made in accordance with the schedule contained in Exhibit "A" hereto.

2. Payment for rentals shall be made in the manner as provided for by Article III of CA Proclamation No. 26, as amended. The United States of America with the registration of this Certificate of Confirmation and Rental Deposit has deposited with the Government of the Ryukyu Islands for deposit in the Bank of the Ryukyus the sum of ONE HUNDRED ELEVEN THOUSAND SIX HUNDRED EIGHTY-FIVE and 35/100 U.S. DOLLARS (\$ 111,685.36) representing the amount of rental to be held IN TRUST for the legal owners thereof or for the benefit of persons entitled thereto. The District Engineer, U. S. Army Engineer District, Okinawa, his successor, delegatee or assignee shall have the right to examine and audit the trust and other relevant records of the Government of the Ryukyu Islands and the Bank of the Ryukyus, and upon written request require the return, within thirty (30) days from date of said request, of the undistributed balance of the funds herewith deposited.

3. In the event said values are not considered satisfactory to the legal owner or to the person entitled thereto, he may withdraw up to 75% of the amount deposited and within sixty (60) days from the date of the filing of the Certificate of Confirmation and Rental Deposit, petition the United States Land Tribunal for the Ryukyu Islands for review and determination of just compensation for the leasehold interest heretofore vested and hereby confirmed in the United States of America for the properties described in the exhibits hereto. Such petition must be in writing and must be filed with the Clerk of said Tribunal or successor agency, board or commission.

4. The United States of America shall have the right during the term of this tenancy to erect, construct and install structures, roadways, signs, streets, utilities and such other improvements as it may deem necessary. All such improvements remain the property of the United States of America and may be removed or otherwise disposed of by the United States of America. The United States of America shall surrender possession of the premises upon the expiration or termination of the use and occupancy hereof, and, if requested by the legal owners or persons entitled to receive the above-mentioned payment, shall within sixty (60) days thereafter or within such additional time as may be mutually agreed upon, accomplish restoration of the premises to substantially the same condition as that obtaining at the time of acquisition by the United States of America, but not earlier than 23 April 1952, reasonable wear and tear and damage by the elements, or by circumstances over which the United States of America has no control, excepted; provided that the United States of America may, at its option, negotiate a cash settlement with the legal owners or persons entitled to

receive the above-mentioned payments for any losses incurred through change or injury to the land resulting through the use and occupancy by the United States of America; and provided further that the legal owner or person entitled to receive the above-mentioned rental payment has not waived in writing his rights to restoration or his right to restoration has not otherwise been fully satisfied during the term of this use and occupancy by the United States of America.

J. E. Walther
 J. E. WALTHER
 Chief, Real Estate Division
 U.S. Army Engineer District, Okinawa
 Corps of Engineers
 APO 331

Handwritten signature

Handwritten signature

RECAPITULATION OF
 CERTIFICATE OF CONFIRMATION AND
 RENTAL DEPOSIT NO. 411

Total Tracts	98
Total Tsubo	10,864.72
Total Acres	8.88
Total Rental Deposit:	
28 April 1952 thru 30 June 1957	\$ 111,605.36
Rental 1 July 1957 thru 30 June 1958 and annually thereafter:	\$ 50,863.45
FUNDS CHARGEABLE:	
28 Apr 52-30 Jun 52 2JM2020 91 05 S92-328 ("M" ACCT 91-1013)	\$ 1,215.14
1 Jul 52-30 Jun 53 2JM2020 91 05 S92-328 ("M" ACCT 91-1013)	\$ 6,827.18
1 Jul 53-30 Jun 54 2JM2020 91 05 S92-328 ("M" ACCT 91-1013)	\$ 6,827.18
1 Jul 54-30 Jun 55 2JM2020 91 05 S92-328 ("M" ACCT 91-1013)	\$ 6,827.18
1 Jul 55-30 Jun 56 2JM2020 91 05 S92-328 ("M" ACCT 91-1013)	\$13,037.68
1 Jul 56-30 Jun 57 2JM2020 91 05 S92-328 ("M" ACCT 91-1013)	\$46,950.70

PROPERTY LIST FOR
CERTIFICATE OF CONFIRMATION AND
RENTAL DEPOSIT NO. 131

NAHA CITY

SUMIYOSHI MACHI
I. CHOME

Lot No.	Tsubo	Rental 28 Apr 52 thru 30 Jun 57	Rental 1 Jul 57 - 30 Jun 58 & Annually Thereafter	NAME & ADDRESS OF OWNER
ENG 375 2 /	137	\$ 1,479.63	\$ 647.64	
2-2 /	72.93	787.66	344.77	
3 /	46	496.81	217.46	
4 /	89.50	966.62	423.10	
5 /	78	807.10	368.73	
5-1 /	66	677.85	312.00	
6 /	104.86	1,076.97	495.71	
7 /	36.50	374.88	172.55	
8 /	20.10	206.44	95.02	
9 /	71.66	735.99	338.76	
10 /	39.40	404.66	186.26	
11 /	24.40	250.61	115.35	
12 /	63.30	650.13	299.24	
13 /	87	893.52	411.28	
14 /	26.60	273.20	125.75	
15 /	27.70	284.49	130.95	
16 /	58	595.68	274.18	
17 /	82	842.18	387.64	
18 /	55.40	568.99	261.89	
18-1 /	64.20	659.36	303.49	

SUMIYOSHI MACHI
I. CHOME

Lot No.	Tsubo	Rental 28 Apr 52 thru 30 Jun 57	Rental 1 Jul 57 - 30 Jun 58 & Annually Thereafter	NAME & ADDRESS OF OWNER
19 /	56	\$ 557.35	\$ 264.73	
20 /	55.80	555.36	263.78	
21 /	64	636.98	302.55	
22 /	89	914.08	420.73	
23 /	30.20 48.00	78.20	369.68	
26 /	47.70	474.74	225.49	
27 /	30.50 (61)	303.56	144.18	
29 /	31.50 (63)	313.51	148.91	
38 /	43	441.63	203.28	
39 /	40	410.83	189.09	
40 /	84	836.03	397.10	
41 /	79.90	820.62	377.72	
42 /	116	1,191.37	548.37	
43 /	110	1,094.79	520.01	
44 /	87.91	902.89	415.58	
45 /	33	338.93	156.00	
46 /	57.30	588.51	270.88	
47 /	4.40	42.49	20.80	
48 /	51	507.59	241.09	
48-1 /	58.60	583.23	277.03	
49 /	73	726.55	345.09	
50 /	9.60	92.50	45.38	
51 /	211	2,100.01	997.47	

SUNUYOSHI MACHI
1 CHOME

Lot No.	Tsubo	Rental 28 Apr 52 thru 30 Jun 57	Rental 1 Jul 57 - 30 Jun 58 & Annually Thereafter	NAME & ADDRESS OF OWNER
52 /	18	\$ 179.15	\$ 85.09	
53 /	33	328.43	156.00	
54 /	29	288.63	137.09	
55 /	38	378.20	179.64	
56 /	48	492.99	226.91	
57 /	31	308.54	146.55	
58 /	107	1,098.94	505.83	
59 /	27	277.30	127.64	
60 /	46	457.82	217.46	
61 /	73.10	727.54	345.57	
62 /	80.20	798.21	379.13	
63 /	13.10	129.01	61.93	
64 /	37.20	358.43	175.86	
65 /	29.90	288.08	141.35	
66 /	25.50	245.70	120.55	
67 /	21.70	209.08	102.58	
68 /	34.20	329.51	161.68	
DT 364-11 69	18.60	179.22	87.93	
" 70	18	173.43	85.09	
71 /	5.40	52.06	25.53	
72 /	5.20	50.16	24.58	
DT 364-11 73	5.60	53.97	26.48	
" 74	6.20	59.75	29.31	

SUNUYOSHI MACHI
1 CHOME

Lot No.	Tsubo	Rental 28 Apr 52 thru 30 Jun 57	Rental 1 Jul 57 - 30 Jun 58 & Annually Thereafter	NAME & ADDRESS OF OWNER
75	6.20	\$ 59.75	\$ 29.31	
DT 369-11 76	5.90	56.83	27.89	
77	164.70	1,506.88	778.59	
78	100	1,027.05	472.73	
78-1 78-2 75	305	1,078.40	496.37	
79	322	1,253.00	576.73	
80	169	1,735.71	798.92	
83	137	1,363.52	647.64	
87	115.20	1,134.33	511.59	
88	995 (1452)	9,506.69	4,703.70	
90	34.40 (68.80)	342.37	162.62	
91	72.20	718.59	341.32	
92-1	110	1,094.79	520.01	
93-5	7.70 (15.40)	76.63	36.40	
101	49.80	479.80	235.43	
102	42.90	426.97	202.80	
TOTAL: 82	5,719.86	\$ 57,790.35	\$ 27,181.54	
KAKINOHAMA MACHI				
1 CHOME				
6	638.10	6,891.56	3,016.51	
6-1	908.46 (1,028.20)	9,811.49	4,294.59	
11	87	939.62	411.28	
11-1	100	1,080.02	472.73	
12	52 (57.70)	561.61	245.83	

KAKIHOHANA MACHI
3 CHOME

Lot No.	Tsubo	Rental 28 Apr 52 thru 30 Jun 57	Rental 1 Jul 57 - 30 Jun 58 & Annually Thereafter	NAME & ADDRESS OF OWNER
13	66.20	\$ 711.96	\$ 312.95	
14	52.10	562.68	246.29	
15	192	2,073.63	907.65	
18	25.50	275.41	120.55	
19	63.40	604.74	299.72	
20	63.90	690.13	302.08	
% 21	80 (160)	864.01	378.18	
TOTAL: 12	2,328.66	\$ 25,119.86	\$ 11,008.36	

KAKIHOHANA MACHI
3 CHOME

DT 368-11

1	126	1,360.82	595.64
2	152.30	1,564.20	719.98
TOTAL: 2	278.30	\$ 2,925.02	\$ 1,315.62

TONDO MACHI
3 CHOME

1	315.90	\$ 2,116.24	\$ 995.61
MIU: 1	2,192.00	\$ 23,673.89	\$ 10,362.32
TOTAL: 98	10,861.72	\$ 111,685.36	\$ 50,863.45

% Portion Taken.

6

EXHIBIT A

COPY

COPY

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
Office of The Deputy Governor
APO 331

18 April 1957

CIVIL ADMINISTRATION PROCLAMATION NR. 39

Amending

CIVIL ADMINISTRATION PROCLAMATION NR. 33

COMPENSATION FOR USE OF REAL ESTATE
WITHIN MILITARY AREAS

1. Article I of Civil Administration Proclamation Nr. 33 of 10 July 1956 is amended to read as follows:

"ARTICLE I

The right of the United States of America to the use and occupancy of the Military Areas heretofore taken by the Armed Forces of the United States under implied lease is hereby confirmed, and the United States of America is hereby vested with the right to use and occupy such lands presently occupied by agencies of the United States as it shall duly register, as provided in Article II hereof, for a term of years which shall begin on 26 April 1952, or subsequent date of requisition prior to the effective date of this Proclamation, and continue through 30 June 1954, subject, however, to existing easements for public purposes; provided, that the right to use and occupy the lands so registered shall remain in force thereafter from year to year; and, provided further, that the United States may give sixty (60) day notice of cancellation as to all or any part of the area concerned, which notice shall not be final until the expiration date. During the period between such notice and the expiration date, the United States reserves the right to rescind such notice of cancellation or issue a superseding one effective only as to a designated portion of the area covered by the notice of cancellation."

2. The effective date of this Proclamation is 5 December 1953.

FOR THE GOVERNOR:

/s/ J E Moore
J. E. MOORE

Lieutenant General, United States Army
Deputy Governor

DISTRIBUTION:
A

COPY

COPY

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
Office of The Deputy Governor
APO 331

10 July 1956

CIVIL ADMINISTRATION PROCLAMATION NR. 33

Amending

CIVIL ADMINISTRATION PROCLAMATION NR. 26

COMPENSATION FOR USE OF REAL ESTATE
WITHIN MILITARY AREAS

Civil Administration Proclamation Nr. 26 of 5 December 1953 is hereby amended to read as follows:

ARTICLE I

The right of the United States of America to the use and occupancy of the Military Areas heretofore taken by the Armed Forces of the United States under implied lease is hereby confirmed, and the United States of America is hereby vested with the right to use and occupy such lands presently occupied by agencies of the United States as it shall duly register, as provided in Article II hereof, for a term of years which shall begin on 28 April 1952, or subsequent date of requisition prior to this date, and continue through 30 June 1954, subject, however, to existing easements for public purposes, provided that, unless and until the United States Government shall give sixty (60) days notice in writing of cancellation, the right to use and occupy the lands so registered shall remain in force thereafter from year to year.

ARTICLE II

The United States is hereby authorized to register, within the District Land Registry Offices having registry jurisdiction over the land or real property involved, Certificates of Confirmation and Rental Deposit covering subject lands, and such offices are hereby authorized to make such registrations. The said Certificate of Confirmation and Rental Deposit shall reflect the legal description of all lots or tracts involved and the estimated amount of rental money which has accrued and is due from date of requisition, the value of any improvements acquired, and a statement of the amount of rental which will accrue annually thereafter. The United States may, at the end of suitable terms of years, conduct new appraisals and, by registering amendments of the Certificates of Confirmation, establish new rental compensation thereafter.

ARTICLE III

Forthwith after the filing of said Certificate of Confirmation and Rental Deposit, there shall be deposited by the United States with the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands, or his duly authorized representative, a sum of money representing the estimated accrued rental and value of the improvements acquired, to be held in trust for the legal owners of said real estate or the benefit of persons entitled thereto. Any payments made by the Chief Executive, or his authorized representative, shall be upon certification of the Government of the Ryukyu Islands that the person(s) receiving such payment was determined, after appropriate title search and physical inspection of the property, to be the proper recipient(s) of the money paid. Unless and until the United States shall give notice of termination, payments of rental shall be made annually at the end of each fiscal year by deposits, as above, provided that adequate appropriations are available from year to year for the payment of rentals. No rentals upon any real estate shall accrue after the effective date of release.

CA PROCLAMATION NR. 33

ARTICLE IV

The full amount of money deposited for the benefit of persons entitled thereto may be withdrawn by them upon the execution of a stipulation providing that the rental and improvement values registered in accordance with Article II, above, are satisfactory. In the event the said values are not considered satisfactory to the legal landowner, he may withdraw 75% of the amount deposited and within thirty (30) calendar days from the date of the filing of the Certificate of Confirmation and Rental Deposit appeal in writing to the Deputy Governor. If after the filing of a Certificate of Confirmation an amendment is subsequently registered which revises or in any manner alters the amount of rental compensation to be paid for land acquired by said Certificate of Confirmation, then the owner or owners of said land shall have thirty (30) days from the date of filing said amendment for registration in which to file a written appeal upon the revised amount, which appeal shall be subject to the same rules and limitations prescribed herein for appeal upon the filing of a Certificate of Confirmation. Such appeals will be heard before the United States Land Acquisition Commission for the Ryukyu Islands established by Section 4, Civil Administration Ordinance 109, whose award, whether more or less than the estimated values, shall be binding and final with regard to the compensation for the period covered by the appraisal taken under review by the Commission.

ARTICLE V

The Civil Administrator of the Ryukyu Islands shall promulgate such administrative rules and regulations as are needful for the purposes herein proclaimed.

ARTICLE VI

This Proclamation shall become effective on 5 December 1953.

/s/ J. E. Moore
J. E. MOORE

Lieutenant General, United States Army
Deputy Governor

DISTRIBUTION:

A

NAHA PORT

港

105 SL (YARAZA)

RECLAIMED LAND SHT. NO. 8B

埋立地

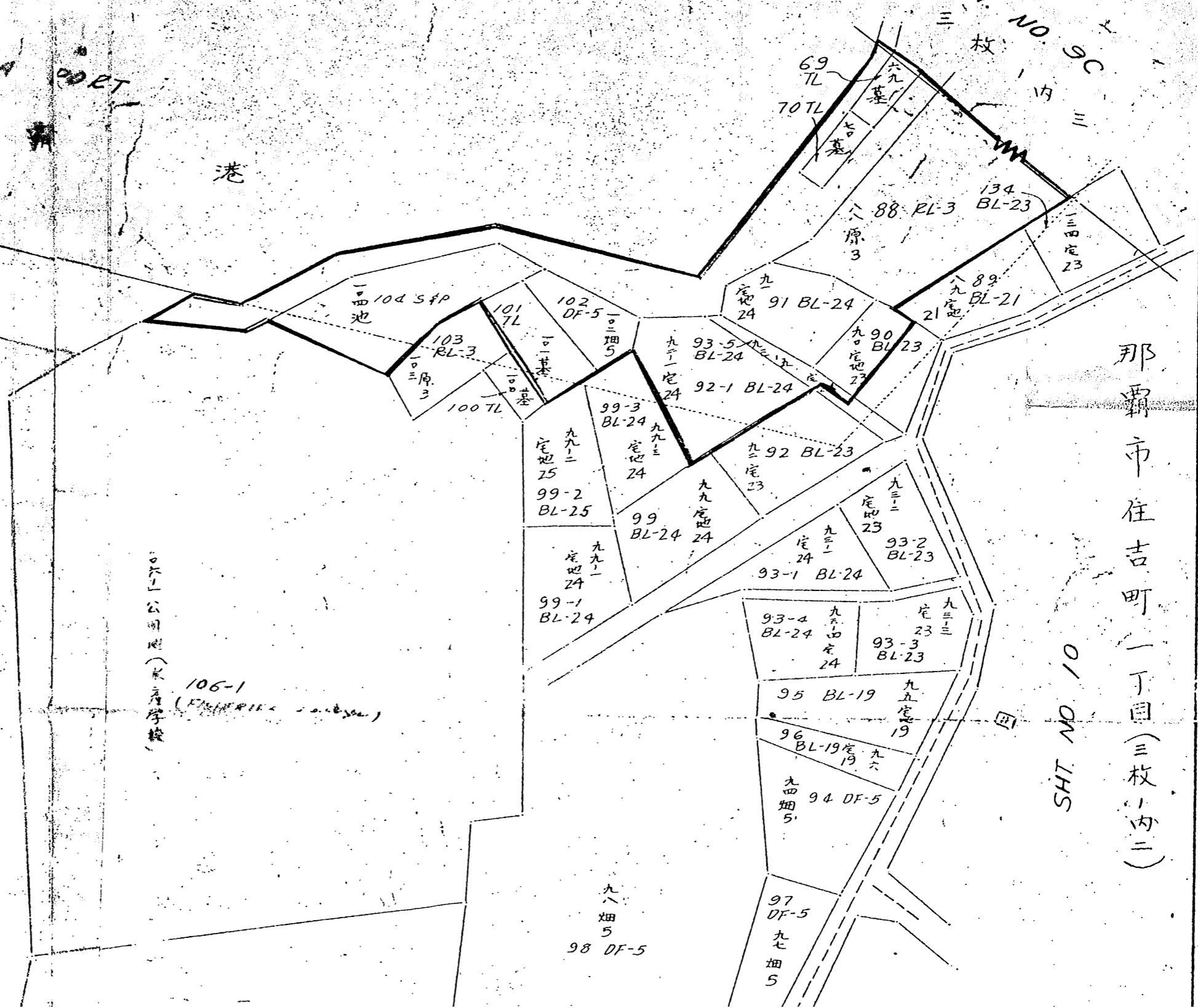
106-1 (FISHING BOAT)

106-1 (FISHING BOAT)

SHT. NO. 9C

那霸市在吉町一丁目(三枚一内二)

SHT. NO. 10



覇市在吉町一丁目(三枚内二)

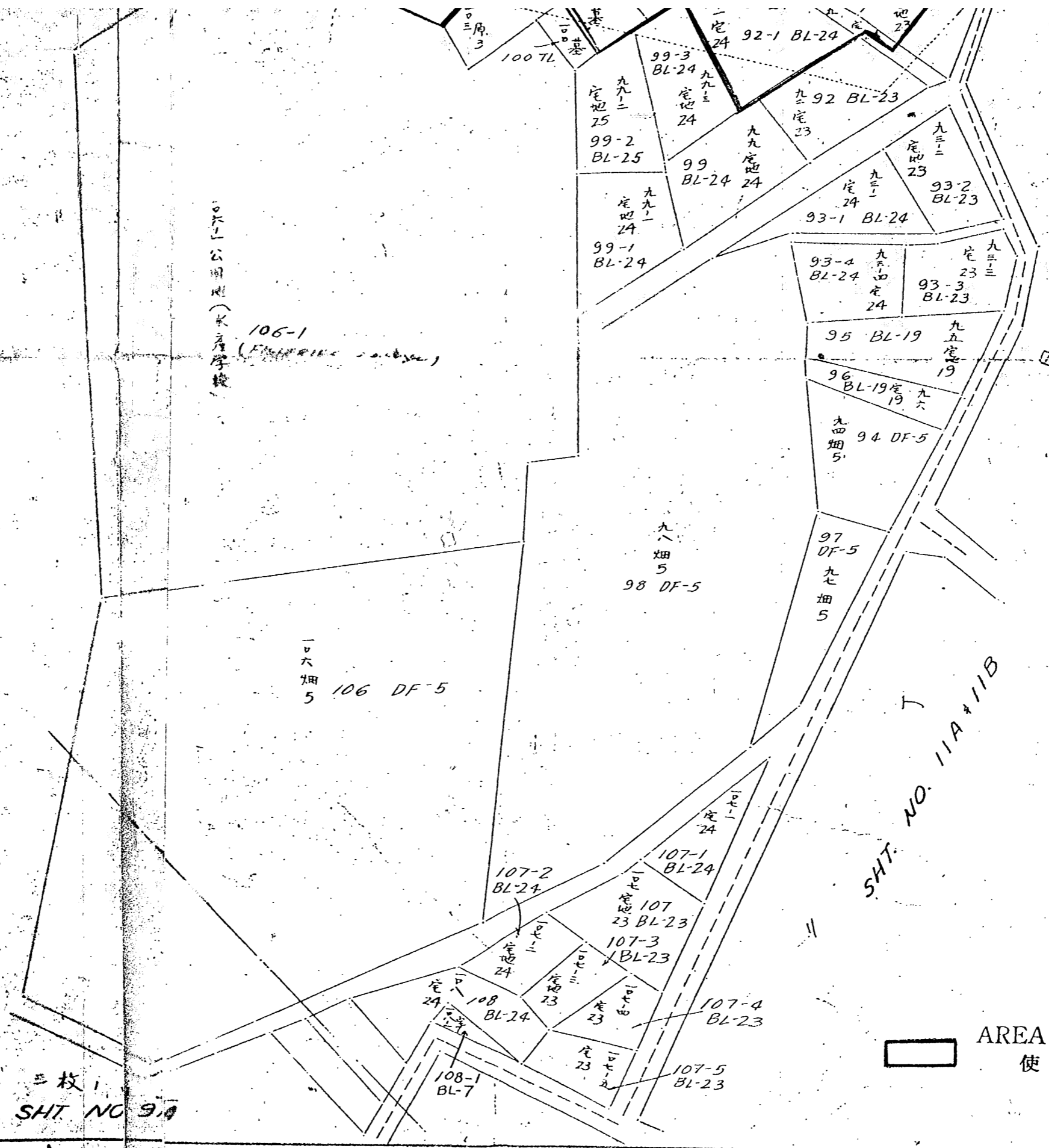
SHT. NO. 10

SHT. NO. 11A + 11B

RECLAIMED LAND SHT. NO. 8B
埋立地

六上公園(水産学校)
106-1
(FISHING SCHOOL)

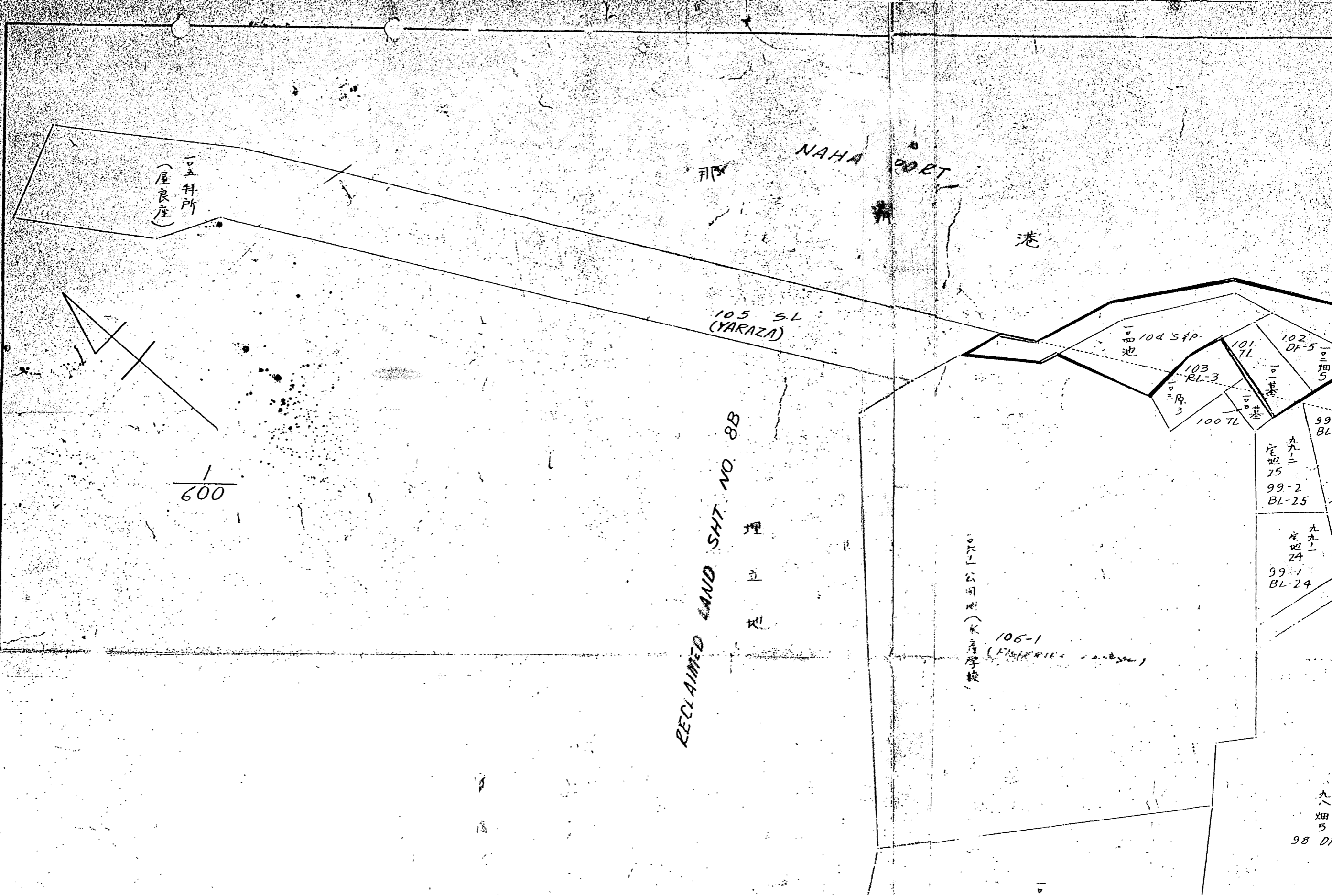
LEGEND	
NET	FARM
RY	FARM
WANGE	LAND
OREST	LAND
WAMPS & POOLS	
BUILDING	LOTS
TOMB	LAND
SACRED	LAND



AREA TAKEN
使用地

NAHA AREA "A" (PORT OF NAHA) NAHA CITY SUMIYOSHI M'CHI, 1 CHOME SHT. NO. 9B

三枚
SHT. NO. 9A



五科所
(屋良座)

那 NAHA PORT 港

105 SL
(YARAZA)

1/600

RECLAIMED LAND SHT. NO. 8B
埋立地

六二公司地 (水立学校)

106-1

104 SFP
池

103 RL-3
三原

101 7L

102 DF-5
三畑

100 TL

99-2 BL-25

99-1 BL-24

99-1 BL-24

99-1 BL-24

九八畑
5
98 DF

1/600

RECLAIMED LAND SHT. NO. 8B

埋立地

三六二(公用地)水産学校

106-1

(FILLING SECTION)

一六五畑5

106 DF-5

107-2 BL-24

107-3 BL-23

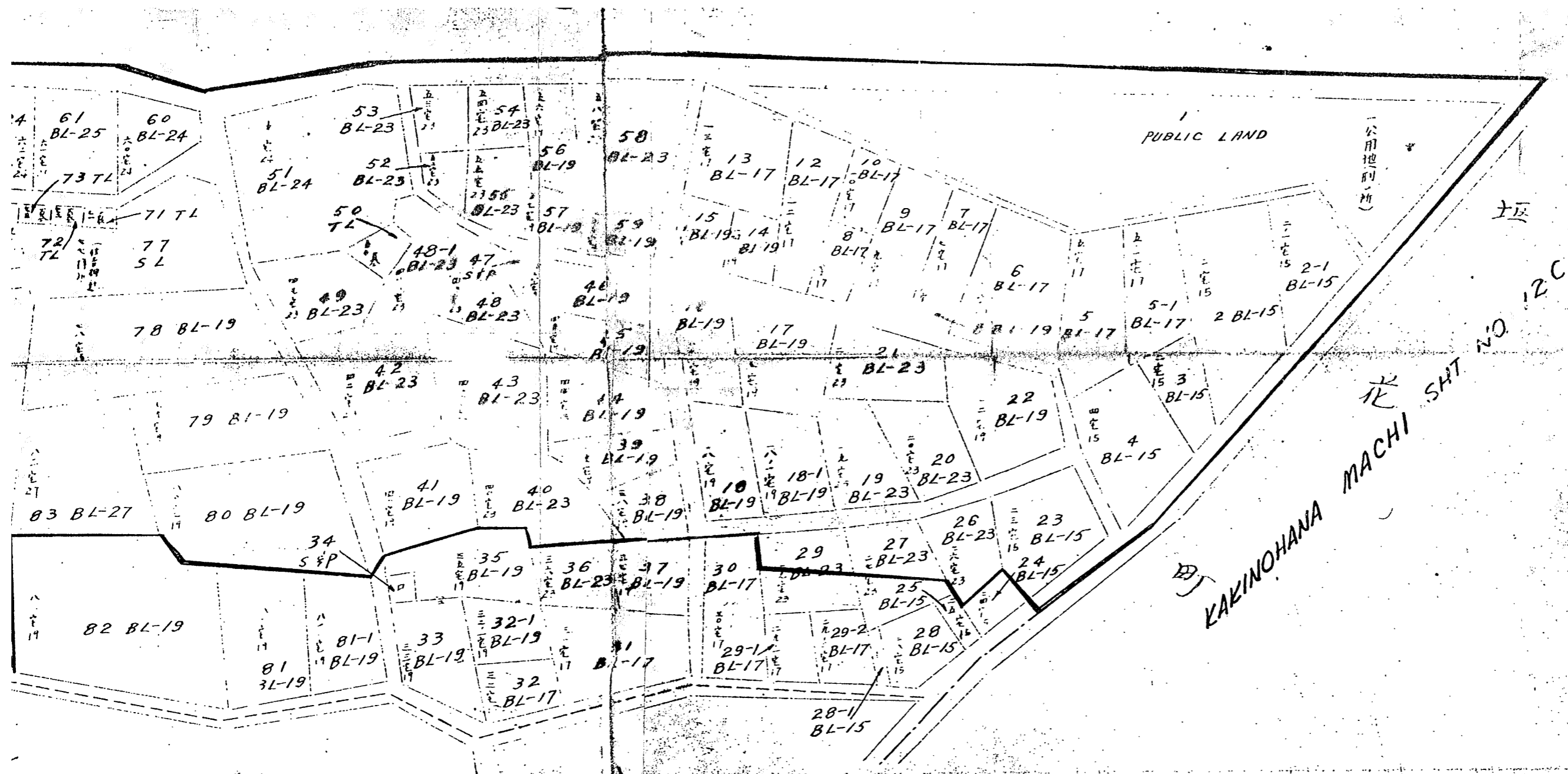
108-1 BL-7

三枚 SHT. NO. 9A

								凡例
潰地	水路部	道路	園根	小字界	字界	市町村界	接續線	

LEGEND	
WF	WET FARM
DF	DRY FARM
RL	RANGE LAND
FL	FOREST LAND
S&P	SWAMPS & POOLS
BL	BUILDING LOTS
TL	TOMB LAND
SL	SACRED LAND

NAHA AREA "A" (PORT OF NAHA) NAMI CITY, SUMIYOSHI MACHI, I CHU



SHT. NO. 10

KAKINOHANA MACHI SHIT. NO. 12C

LEGEND	
WF	= WET FARM
DF	= DRY FARM
RL	= RANGE LAND
FL	= FOREST LAND
S&P	= SWAMPS & POOLS
BL	= BUILDING LOTS
TL	= TOMB LAND
SL	= SACRED LAND

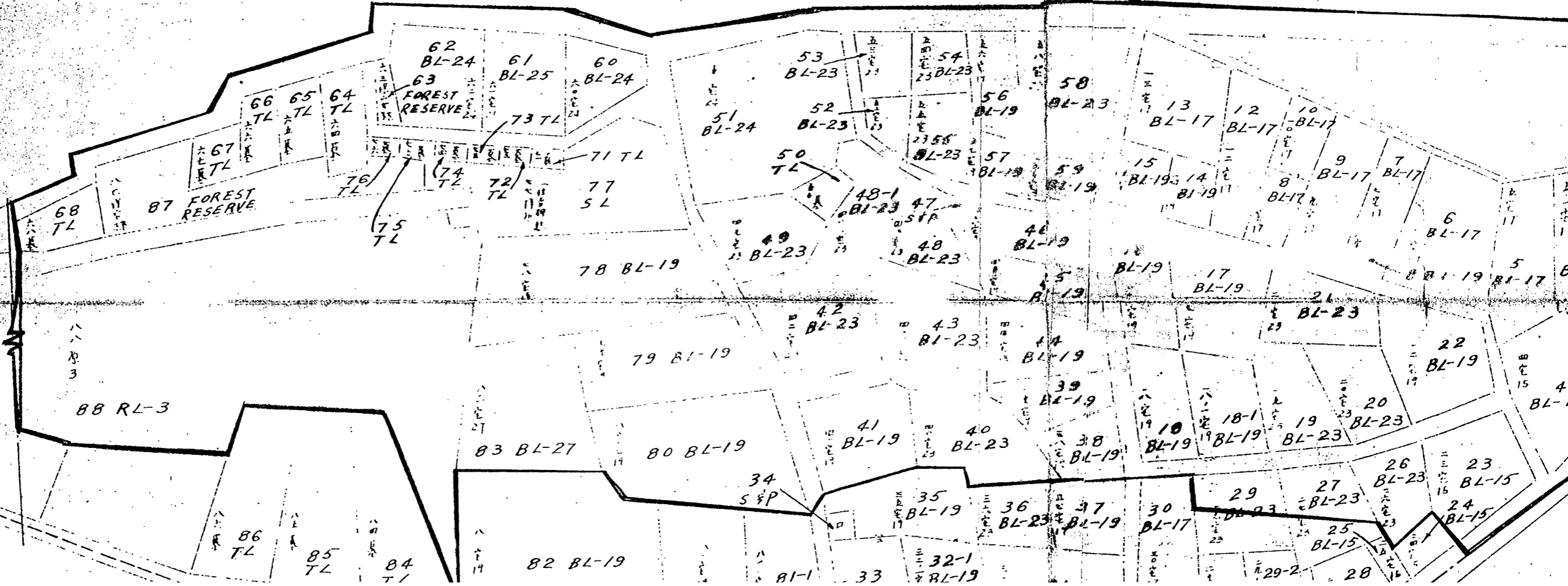
 AREA TAKEN
使用地

RE. "A" (PORT OF NAHA) NAHA CITY, SUMIY ST. MACHI, 1 HL YE SHIT. NO. 9C

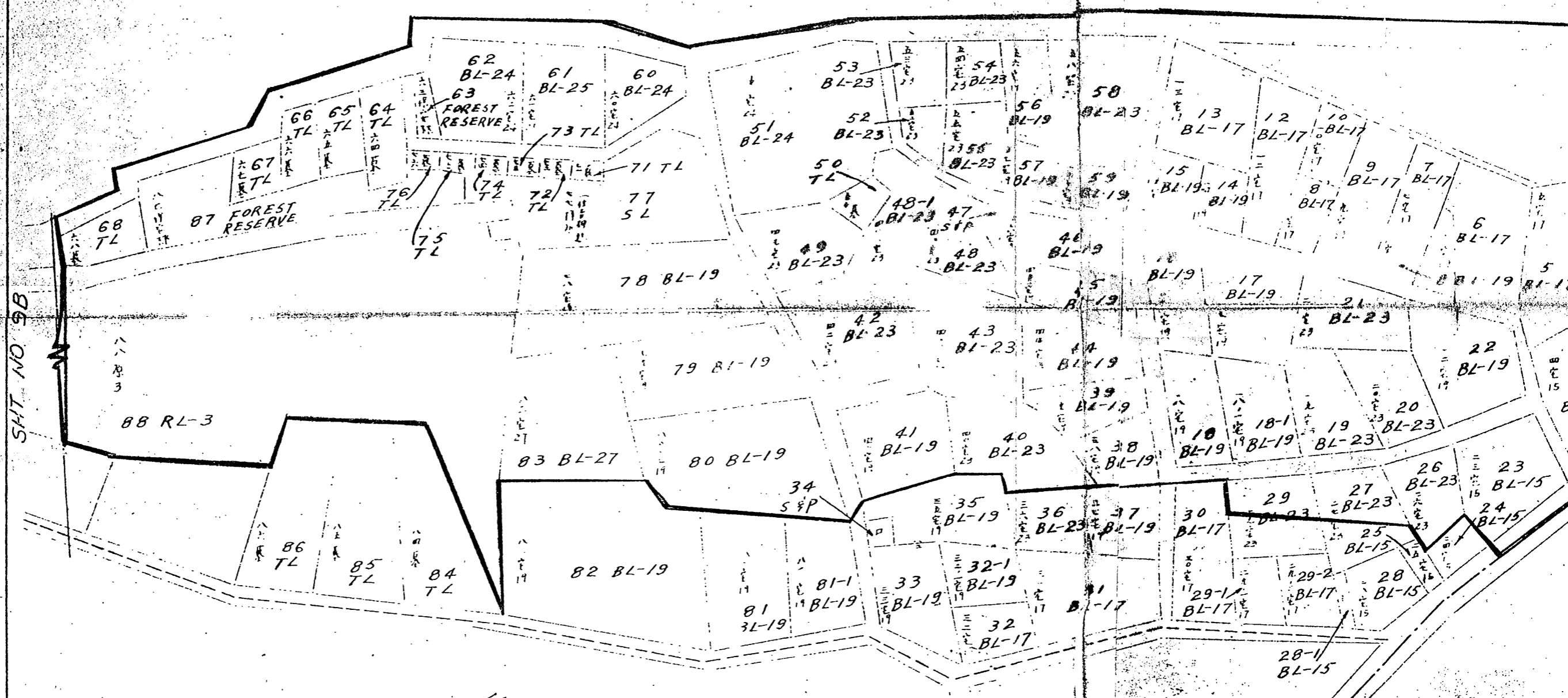


SEA 海

SHT. NO. 9B



SHT. NO. 9B



SHT. NO. 10

						RL
水	道	圖	丁	町	市	接
潰	部	路	根	目	町	統
地	部	路	界	界	村	線
						例

LEGEND	
WF = WET	FARM
DF = DRY	FARM
RL = RANGE	LAND
FL = FOREST	LAND
S&P = SWAMPS & POOLS	
BL = BUILDING	LOTS
TL = TOMB	LAND
SL = SACRED	LAND

NAHA RE. "A" (PORT OF NAHA) NAHA CITY, SUMIY. SH. MACHI, I. H. YE S.

垣花町一丁目

海 SEA

LAND

LAND

IC LAND

六
号
地
13

6 BL-13

6 1 BL-13

23 DF-6

一
号
地
12 1 BL-12

二
号
地
13 2 BL-13

三
号
地
13 3 BL-13

四
号
地
13 4 BL-13

五
号
地
13 5 BL-13

六
号
地
12 24 BL-12

七
号
地
21 BL-14

ITA MACHI I CHOMU SHT. NO. 16A

LAND
LAND

六
宅
地
13

6 BL-13

6 1 BL-13

宅
地
13 3 BL-13

宅
地
13 4 BL-13

5 BL-13

23 DF-6

宅
地
12 24 BL-12

宅
地
13 24-1 BL-13

YAMASHITA MACHI 1 CHOME SHT. NO. 16A

IC LAND

21 BL-14

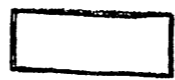
2 17 BL-12

25 BL-13

17-2 BL-12

SHT. NO. 13A

AREA TAKEN
使用地



ID
ARM
RM
LAND
LAND
4 POOLS
G LOTS
LAND
LAND

A "A" (PORT OF NAHA) NAHA CITY, JAPAN. NOHANA M. CH., 1 CHOME SHT. NO. 14

SUMIYOSHI MACHI 1 CHOME SMT. NO. 9C

吉
町
一
丁目

1/600

海 SEA

8 PUBLIC LAND

7 PUBLIC LAND

6 BL-13

6 1 BL-13

16 PUBLIC LAND

22 PUBLIC LAND

23 DF-6

11
BL-14

14
BL-14

11-1
BL-12

12
BL-13

15
BL-14

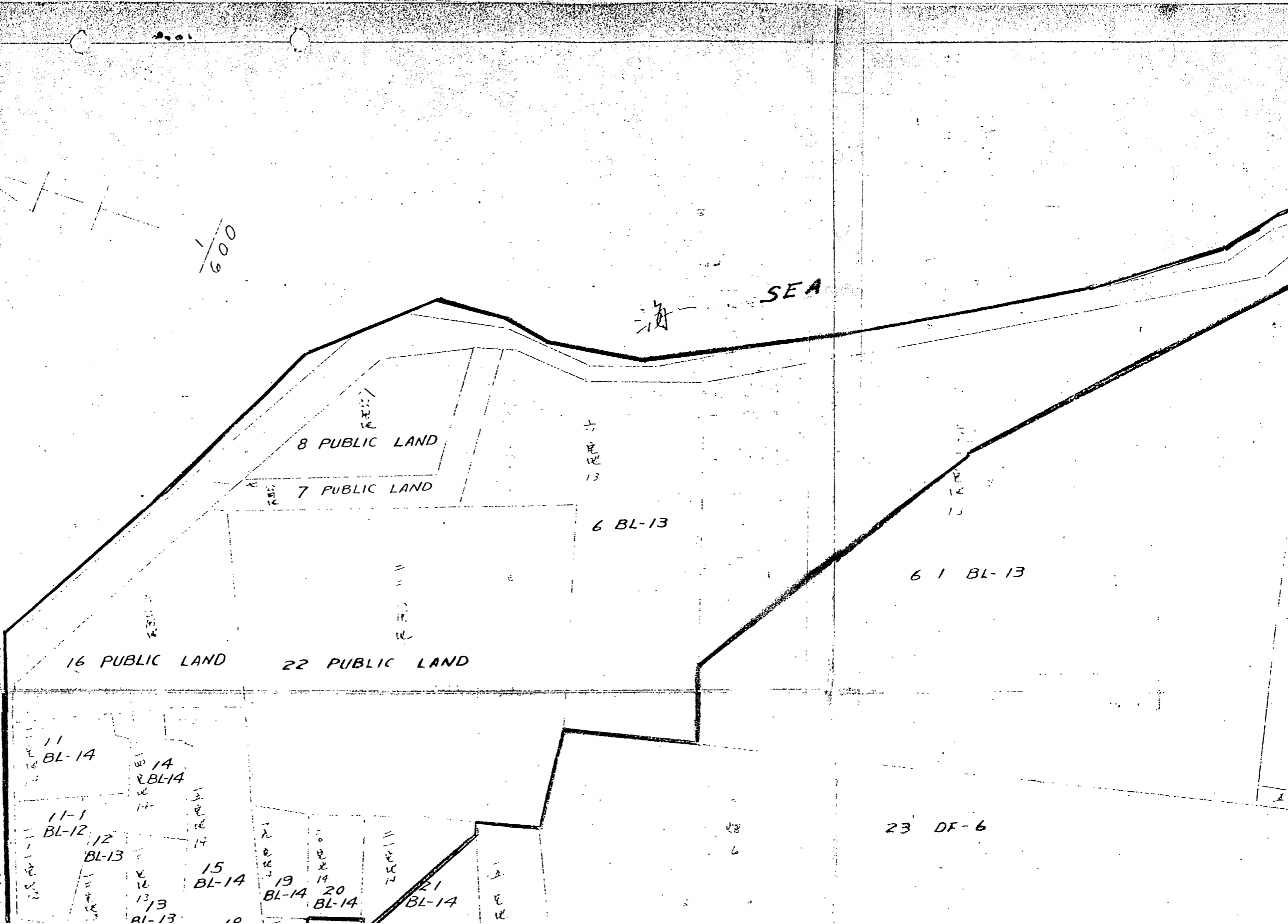
19
BL-14

20
BL-14

21
BL-14

13
BL-13

10



那霸市垣花町三丁目二ノ一

SUMIYOSHI CHO SHT NO. 10 & 9C



住

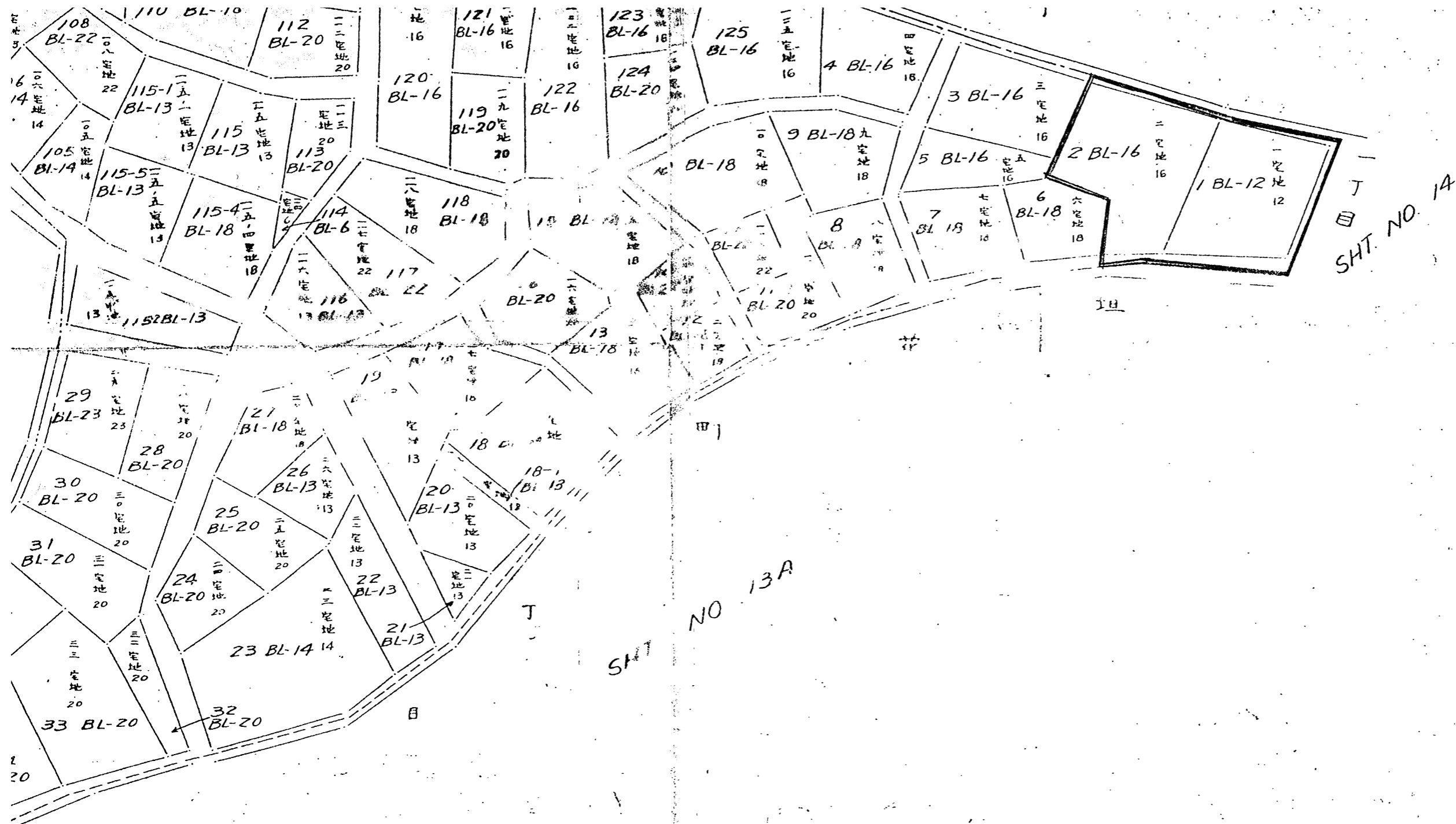
町

丁目 SHT. NO. 14

NO 13A

丁

花町三丁目二ノ一



SHT. NO. 14

SHT. NO. 13A

LEGEND

F	=	WET FARM
D	=	DRY FARM
R	=	RANGE LAND
F	=	FOREST LAND
S	=	SWAMPS & POOLS
B	=	BUILDING LOTS
T	=	TOMB LAND
S	=	SACRED LAND

 AREA TAKEN
使用地

AREA "A" (PORT OF NAHA) NAHA CITY, KAKINAHANA MACHI, 3 CHOME SHT. NO. 12A

1/600



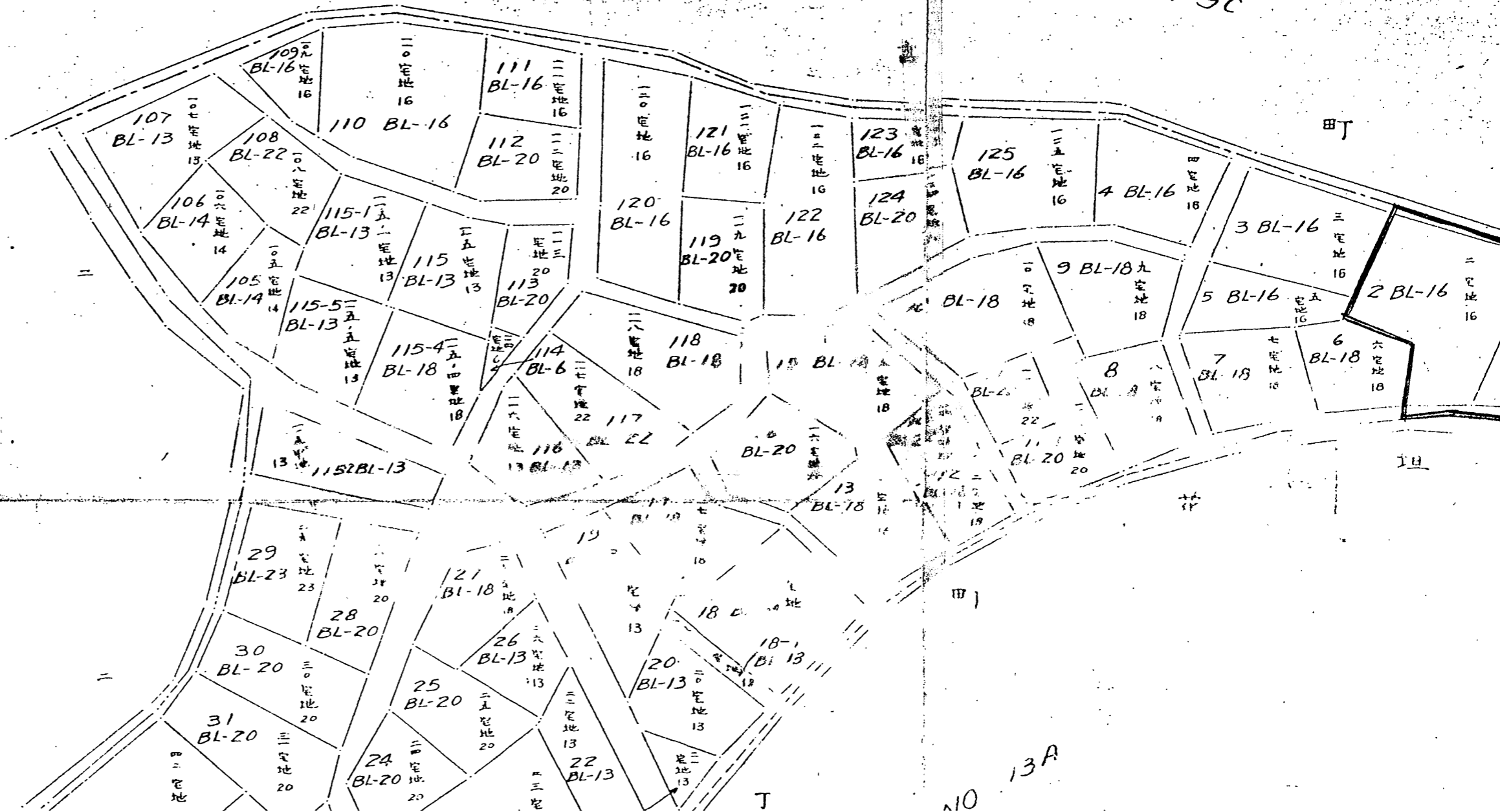
住

SUMIYOSHI CHO

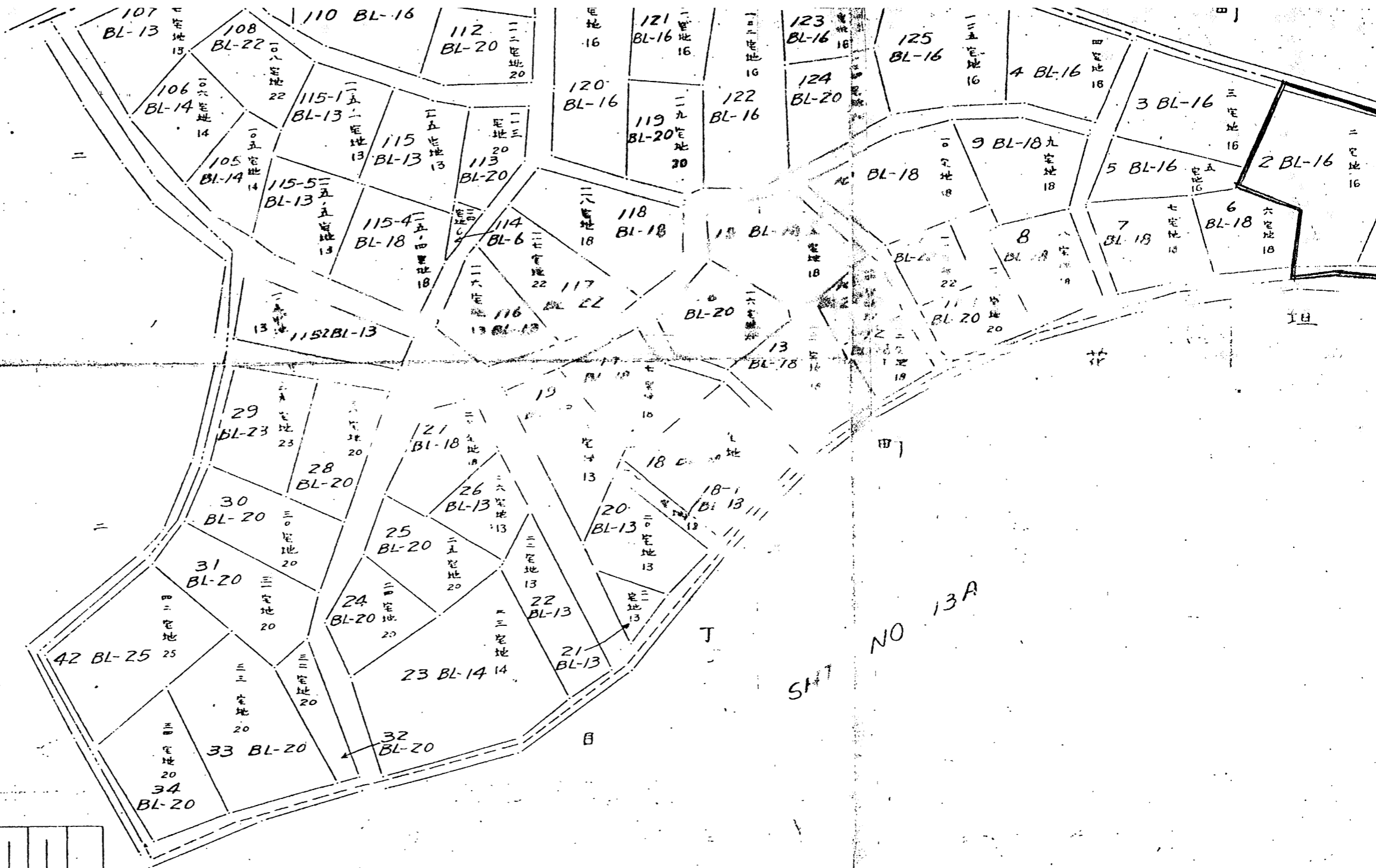
SHT NO 10 9C

町

SHT NO 12B



10 13A



						凡
道	水	村	小	字	接	例
路	漬	界	字	界	續	
部	地	界	界	界	線	

LEGEND	
WF =	WET FARM
DF =	DRY FARM
RL =	RANGE LAND
FL =	FOREST LAND
S+P =	SWAMPS & POOLS
BL =	BUILDING LOTS
TL =	TOMB LAND
SL =	SACRED LAND

NAHA AREA "A" (PORT OF NAHA). NAHA CITY, KAKINMANA MACHI, 3 CHOME SHT. NO.

大政事外外儀官
務務典房
次次
臣官官審審長長
備総人電厚計
書文会営給

調
査
企
析
調
領
移
長
領
旅
査
移

ア 参地中東
長 北東西
参北北保
中
一
二
参西東洋
長 西東

近
ア
長
参書近ア
長
経
次総経国資
源
長
経
協
長
参
参
協
規
長
国
参
政
経
科
長
情
長
文
長
参
道
内
外
一
二

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

179

総番号(TA) 67580 主管
71年12月22日19時55分 津 絶 発
71年12月22日20時02分 本 省 着 米北1

外務大臣殿 吉岡 大使 (臨時代理大使) 総領事 代理

海没地問題 (米側提案)

第1274号 略 至急 (ゆう先処理)

1. 本件に関する米民政府パツクレー総務部長発おきなむ事務局 (タニグチ・オフィス) フジオカ用地課長あて12月17日付書簡写 (別添のトオリ) を22日、クラーク渉外局長よりムラスミが入手した。(ただし本件書簡は未だフジオカ課長の手許に届いておらず。目下おきなむ事務局にて調査中。入手次第至急本庁に送達する由。)

2. その際クラークは本件提案は日本政府の同意をまつて地主側に行なうこととしているので可及的速やかに御検討の上結果お知らせ願いたいと述べた。

3. また別添の地図の写は入手していないがクラークが口頭で説明したところによれば米側がオアアロする代替地はナハ軍港内のSMALL BOAT BASINに接する港内側のうめ立て地なる由である。

4. ついては関係省とも御協議の上、検討の上結果回報願いたい。

(了)

外務省

秘

大政事外外儀官
務務典房
次次
臣官官審審長長
備総人電厚計
書文会営給

調
査
企
析
調
領
移
長
領
旅
査
移

ア 参地中東
長 北東西
参北北保
中
一
二
参西東洋
長 西東

近
ア
長
参書近ア
長
経
次総経国資
源
長
経
協
長
参
参
協
規
長
国
参
政
経
科
長
情
長
文
長
参
道
内
外
一
二

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

334

総番号(TA) 67581 主管
71年12月22日20時00分 津 絶 発
71年12月22日20時03分 本 省 着 米北1

外務大臣殿 吉岡 大使 (臨時代理大使) 総領事 代理

海没地問題 (米側提案)

第1275号 略 至急 (優先処理)

往電才1274号別電

1. ON 17 JUNE 1971 REPRESENTATIVES OF OUR GOVERNMENTS SIGNED THE AGREEMENT CONCERNING THE RYUKYU AND DAITO ISLANDS. ON THE SAME DATE A RELATED EXCHANGE OF NOTES WAS CONCLUDED BETWEEN OUR RESPECTIVE GOVERNMENTS CONCERNING SUBMERGED LANDS IN NAHA PORT. PURSUANT TO THE UNDERTAKING IN THIS EXCHANGE OF NOTES, REPRESENTATIVES OF THE UNITED STATES PROPOSE TO MEET WITH THE LAND OWNERS AND THEIR REPRESENTATIVES TO SEEK AGREEMENT INVOLVING THE EXCHANGE OF COMPARABLE TRACTS OF US RECLAIMED LAND FOR THE SUBMERGED LANDS AT NAHA PORT.

外務省

秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

2. THERE AREA TOTAL OF 194 TRACTS OF LAND WITHIN THE SUBMERGED AREA CONTAINING A TOTAL AREA OF 10,864.72 TSUBOS. IDENTIFICATION OF THESE TRACTS OF LAND AND THEIR OWNERS IS AT INCLOSURE 1. AT INCLOSURE 2 IS A SKETCH PLAN SHOWING PORTIONS OF THE US GOVERNMENT'S RECLAIMED LAND WITHIN NAHA PORT. OUTLINED IN RED ON THE SKETCH IS AN AREA COMPRISING 10,864.72 TSUBOS, WHICH, IN THE BEST JUDGMENT OF THE UNITED STATES, IS COMPARABLE TO THE LAND WHICH WAS SUBMERGED.

3. THE US GOVERNMENT PROPOSES THAT THE RECLAIMED LAND OUTLINED IN RED AT INCLOSURE 2 BE OFFERED TO THE OWNERS OF THE 104 TRACTS OF LAND WITHIN THE SUBMERGED PORTION OF THE NAHA PORT, IN EXCHANGE FOR THEIR INTEREST IN THE SUBMERGED LAND. THIS TRANSACTION WOULD CONSTITUTE A TSUBO FOR TSUBO EXCHANGE OF EQUIVALENT RECLAIMED LAND FOR THAT WITHIN THE SUBMERGED PORTION OF THE NAHA PORT AREA.

4. IT IS INTENDED THAT DURING THE 60 DAY PERIOD IMMEDIATELY PRIOR TO THE DATE OF REVERSION,

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THE RECIPIENTS OF THE RECLAIMED LAND WILL OBTAIN TITLE TO THE RECLAIMED PROPERTY IN EXCHANGE FOR RELEASE OF THEIR INTEREST IN THE SUBMERGED LAND. THE CONCURRENCE OF THE GOVERNMENT OF JAPAN IS REQUESTED IN ORDER THAT THE US GOVERNMENT MAY MEET WITH THE LAND OWNERS AND THEIR REPRESENTATIVES IN AN EFFORT TO REACH AGREEMENT IN THIS MATTER.

外務省

米子五
米北五
20 (12/24)
2: (12/24)
米子三

アメリカ局長

参事官

北米才一課長

秘密標記(赤色)

秘
無期限

第 22 号

昭和 46 年 12 月 23 日

外務大臣 殿

在準備委代表事務所
高瀬 代



首席事務官
総務
秘書
庶務
協力
連絡調整
査
力
局庶務

(件名)

海没地向題 (米側提案)

引用公・電信
日付・番号

短電 1274号

本件に関する米政府 バックV-総務部長宛 仲経事
務局 藤岡用地課長 へ 12月17日付書簡等 (別添とt)
を 送付する。



付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

本信送付先:
本信写送付先:
省内写配布希望先:

GA-3-1

3291

在外公館

子
17
12
ONTA
DEF
A

秘
無 期 限

HCRI-LE

SUBJECT: Submerged Lands, Naha Port

Mr. Yoshio Fujioka
Chief, Military Land Section
OBCNFA

1. On 17 June 1971 representatives of our governments signed the agreement concerning the Ryukyu and Daito Islands. On the same date a related exchange of notes was concluded between our respective governments concerning submerged lands in Naha Port. Pursuant to the undertaking in this exchange of notes, representatives of the United States propose to meet with the landowners concerned and their representatives to seek agreement involving the exchange of comparable tracts of US reclaimed land for the submerged lands at Naha Port.

2. There are a total of 104 tracts of land within the submerged area containing a total area of 10,864.72 tsubos. Identification of these tracts of land and their owners is at Inclosure 1. At Inclosure 2 is a sketch plan showing portions of the US Government's reclaimed land within Naha Port. Outlined in red on the sketch is an area comprising 10,864.72 tsubos, which, in the best judgment of the United States, is comparable to the land which was submerged.

3. The US Government proposes that the reclaimed land outlined in red at Inclosure 2 be offered to the owners of the 104 tracts of land within the submerged portion of the Naha Port, in exchange for their interest in the submerged land. This transaction would constitute a tsubo for tsubo exchange of equivalent, reclaimed land for that within the submerged portion of the Naha Port Area.

4. It is intended that during the 60 day period immediately prior to the date of reversion, the recipients of the reclaimed land will obtain title to the reclaimed property in exchange for release of their interest in the submerged land. The concurrence of the Government of Japan is requested in order that the US Government may meet with the landowners and their representatives in an effort to reach agreement in this matter.

FOR THE CIVIL ADMINISTRATOR:

2 Incl:

1. Identification of tracts
2. Sketch Plan

D. C. BECKLEY
Lieutenant Colonel, AGC
Chief of Administration

RECAPITULATION OF SUBMERGED LAND
PORT OF NAHA
(LIST NO. C-46B)

Total Tracts: 104

Total Tsubo: 10,864.72

Total Acres: 8.88

Total Rentals Paid:

1 July 1950 thru 30 June 1971 \$ 1,161,717.57

Current Annual Rental:

1 July 1971 thru 30 June 1972 \$ 108,132.29

17 Dec 71

1501-02

17

20 #1

AMOUNT OF RENTALS PAID FOR SUBMERGED LOTS
WITHIN PORT OF NAHA

NAHA CITY

SUMIYOSHI MACHI - 1 CHOME

Lot No. (1)	Tsubo (2)	Amount Paid 1 July 50 thru 30 June 71 (3)	Annual Rental (4)	Name of Owner (5)
2	137	\$ 15,409.31	\$ 1,376.85	GIMA, Hatsue
2-2	72.93	8,202.93	732.95	YASUMOTO, Kamado
3	46	4,739.23	462.30	TAKARA, Tokufuku
4	89.50	9,220.91	899.48	KAWAKAMI, Kame
5	78	7,971.04	783.90	TOKASHIKI, Shinko
5-1	66	7,368.42	663.30	ANIYA, Soichi
6	104.86	10,715.94	1,053.84	TOKASHIKI, Kozo
7	36.50	4,074.99	366.83	HIGA, Shinzo
8	20.10	2,054.09	202.01	SHIMABUKURO, Eiki
9	71.66	7,323.14	720.18	HIGA, Jotetsu
10	39.40	4,026.40	395.97	GANAHA, Seiho
11	24.40	2,493.52	245.22	" "
12	63.30	6,468.82	636.17	TOKASHIKI, Shinkichi
13	87	8,890.77	874.35	HIGA, Shinko
14	26.60	2,969.72	267.33	OMINE, Kamakichi
15	27.70	3,092.54	278.39	GANAHA, Tauru
16	58	5,927.17	582.90	TOKASHIKI, Shinsei
17	82	8,379.81	824.10	TAIRA, Matsumuro
18	55.40	5,661.48	556.77	NIYAGI, Kame
18-1	64.20	6,560.77	645.21	KUHIYOSHI, Shinkan
19	56	5,694.78	562.80	HIGA, Matsu
20	55.80	5,674.44	560.79	GANAHA, Seikichi
21	64	6,508.33	643.20	GANAHA, Seishin
22	89	9,095.17	894.45	HIGA, Oto
23	30.20	3,923.89	303.51	TOYAMA, Chukichi

SUMIYOSHI MACHI - 1 CHOME

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
23-1	48	\$ 4,132.80	\$ 482.40	TOYAMA, Chukichi
26	47.70	4,850.74	479.39	TOKASHIKI, Kikuko
27	30.50	3,389.85	306.525	TOKASHIKI, Shinsho
29	31.50	3,209.06	316.575	UEZU, Ot
38	43	4,394.30	432.15	HIGA, Seijin
39	40	4,080.42	402.00	HIGA, Kana
40	84	8,542.18	844.20	KINJO, Isamu
41	79.90	8,165.23	803.00	TOKASHIKI, Uto
42	116	11,854.36	1,165.80	TOKASHIKI, Shinsho
43	110	11,186.18	1,105.50	HIGA, Shinichi
44	87.91	8,983.79	883.50	HIGA, Ryosho
45	33	3,372.37	331.65	TOKASHIKI, Sanra
46	57.30	5,855.67	575.87	GIMA, Shizuko
47	4.40	486.91	44.22	NAHA CITY
48	51	5,186.32	512.55	GANAHA, Seikotsu
48-1	58.60	5,959.19	588.93	GANAHA, Kamado
49	73	7,423.55	733.65	UEHARA, Yuriko
50	9.60	971.45	96.48	ITOKAZU, Shinei
51	211	23,451.07	2,120.55	NAGANO, Hachiro
52	18	2,000.57	180.90	GIMA, ShinJun
53	33	3,355.84	331.65	GANAHA, Seijiro
54	29	2,949.08	291.45	TOKASHIKI, Uto
55	38	3,864.32	381.90	GANAHA, Seisui
56	48	4,905.26	482.40	TOKASHIKI, Shinyu
57	31	3,152.48	311.55	GANAHA, Shoho
58	107	10,934.64	1,075.35	CHIHEN, Ushi
59	27	2,759.21	271.35	GANAHA, Kame
60	46	4,677.86	462.30	GANAHA, Seisho
61	73.10	8,124.54	734.66	NAGANO, Hachiro
62	80.20	8,155.74	806.01	TOKASHIKI, Matsu

SUMIYOSHI MACHI - 1 CHOME

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
63	13.10	\$ 1,453.83	\$ 131.66	NAHA CITY
64	37.20	3,764.37	373.86	TOKASHIKI, Shinsho
65	29.90	3,025.65	300.50	ISHIMINE, Shinken
66	25.50	2,580.43	256.28	TOKASHIKI, Kamado
67	21.70	2,400.97	218.09	GIMA, Shinei
68	34.20	3,460.78	343.71	TOKASHIKI, Shinkich
69	18.60	2,057.97	186.93	UEHARA, Taro
70	18	1,991.56	180.90	Unknown Ownership
71	5.40	597.49	54.27	TAIRA, Kana
72	5.20	526.26	52.26	KUNIYOSHI, Shinkan
73	5.60	619.63	56.28	ASHIMINE, Tsuneko
74	6.20	686.02	62.31	TOMA, Rintoku
75	6.20	686.02	62.31	UEHARA, Ryoshin
76	5.90	652.78	59.30	UEHARA, Kamado
77	164.70	18,222.82	1,655.24	NAHA CITY
78	100	10,219.28	1,005.00	TOYAMA, Shoken
78-1	80	8,577.75	804.00	TOYAMA, Tadanori
78-2	25	2,152.50	251.25	ONAGA, Kamado
79	122	12,467.52	1,226.10	TAIRA, Shini
80	169	17,270.59	1,698.45	TOKASHIKI, Kamado
83	137	15,226.52	1,376.85	NAHA CITY
87	115.20	12,784.42	1,157.76	" "
88	995	110,088.99	9,999.75	DANA, Toshiko
90	34.40	3,823.30	345.72	AKAMINE, Chuko
91	72.20	7,342.21	725.61	KUNIYOSHI, Shinjin
92-1	110	11,186.18	1,105.50	HIGA, Seitoku
93-5	7.70	783.03	77.59	KUNIYOSHI, Shinko
101	49.80	5,509.95	500.49	TOGUCHI, Tomi
102	42.90	4,362.62	431.15	KINJO, Seiyu
TOTAL: 84	5,749.86	\$ 607,344.03	\$ 57,786.18	

KAKINOHANA MACHI - 1 CHOME

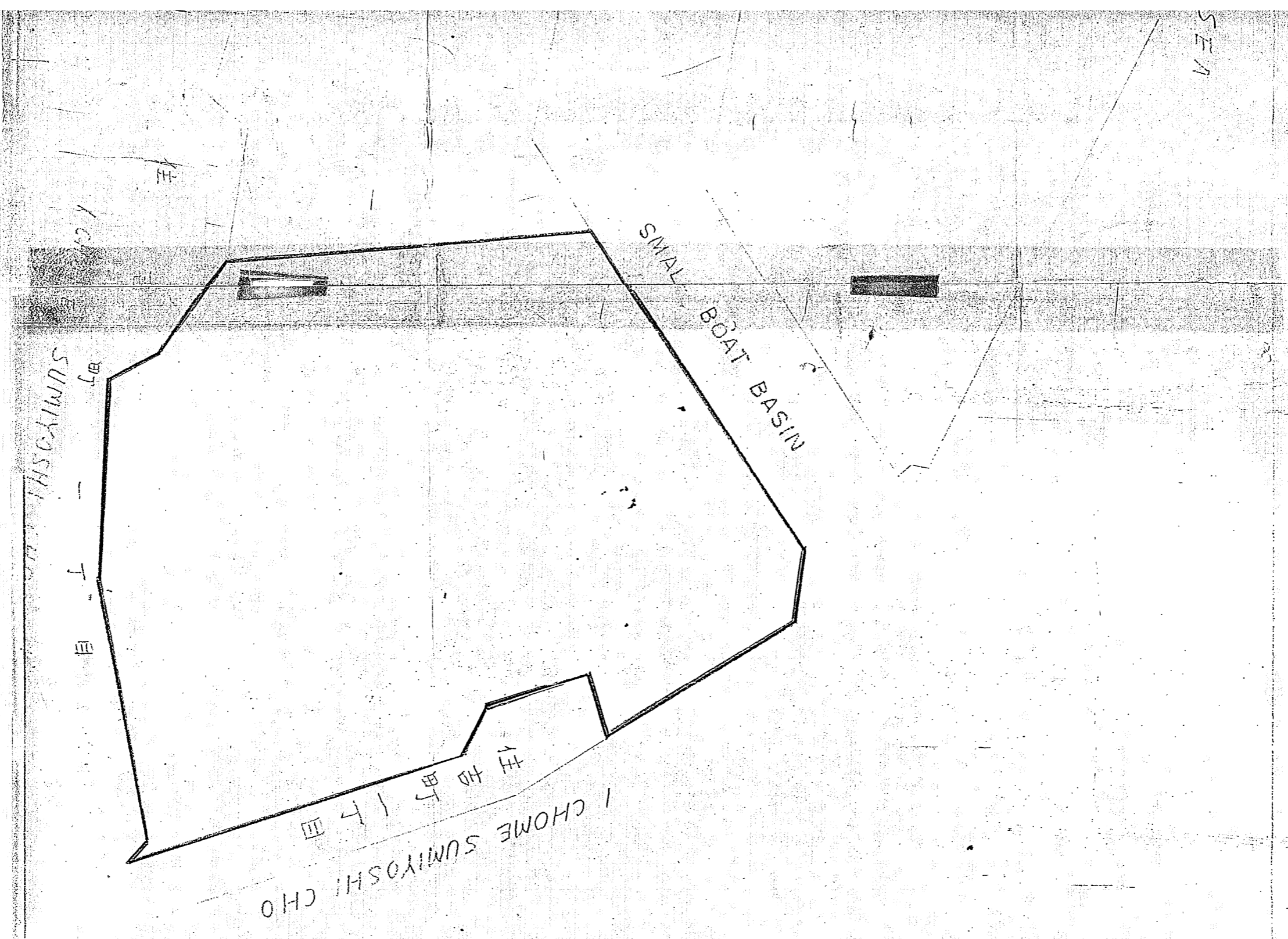
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
6	638.10	\$ 71,771.40	\$ 6,412.91	HAMADA, Kikuyo
6-1	102.20	25,142.43	1,027.11	HAMADA, Kayoko
6-2	108.74	10,390.12	1,092.84	HAMADA, Tautomu
6-3	136.91	13,081.74	1,375.94	HAMADA, Mamoru
6-4	223.39	21,344.91	2,245.07	HAMADA, Shigeru
6-5	337.22	32,221.38	3,389.06	HAMADA, Tamizo
11	87	9,785.48	874.35	TAIRA, Yutaro
11-1	100	10,302.67	1,005.00	GANAHA, Hosai
12	52.70	5,915.72	529.64	KINJO, Isamu
13	66.20	6,820.36	665.31	TAMAKI, Yusci
14	52.10	5,367.69	523.61	TAMAKI, Yushun
15	192	19,781.13	1,929.60	TOMA, Juen
18	25.50	2,868.18	256.28	SHINJO, Seiken
19	63.40	7,131.03	637.17	" "
20	63.90	7,187.27	642.20	" "
21	80	8,242.13	804.00	OSHIRO, Jumei
TOTAL: 16	2,329.36	\$ 257,353.64	\$ 23,410.09	

KAKINOHANA MACHI - 3 CHOME

1	126	14,172.06	1,266.30	TAIRA, Hisashi
2	152.30	15,563.99	1,530.62	TOMA, Rintoku
TOTAL: 2	278.30	\$ 29,736.05	\$ 2,796.92	

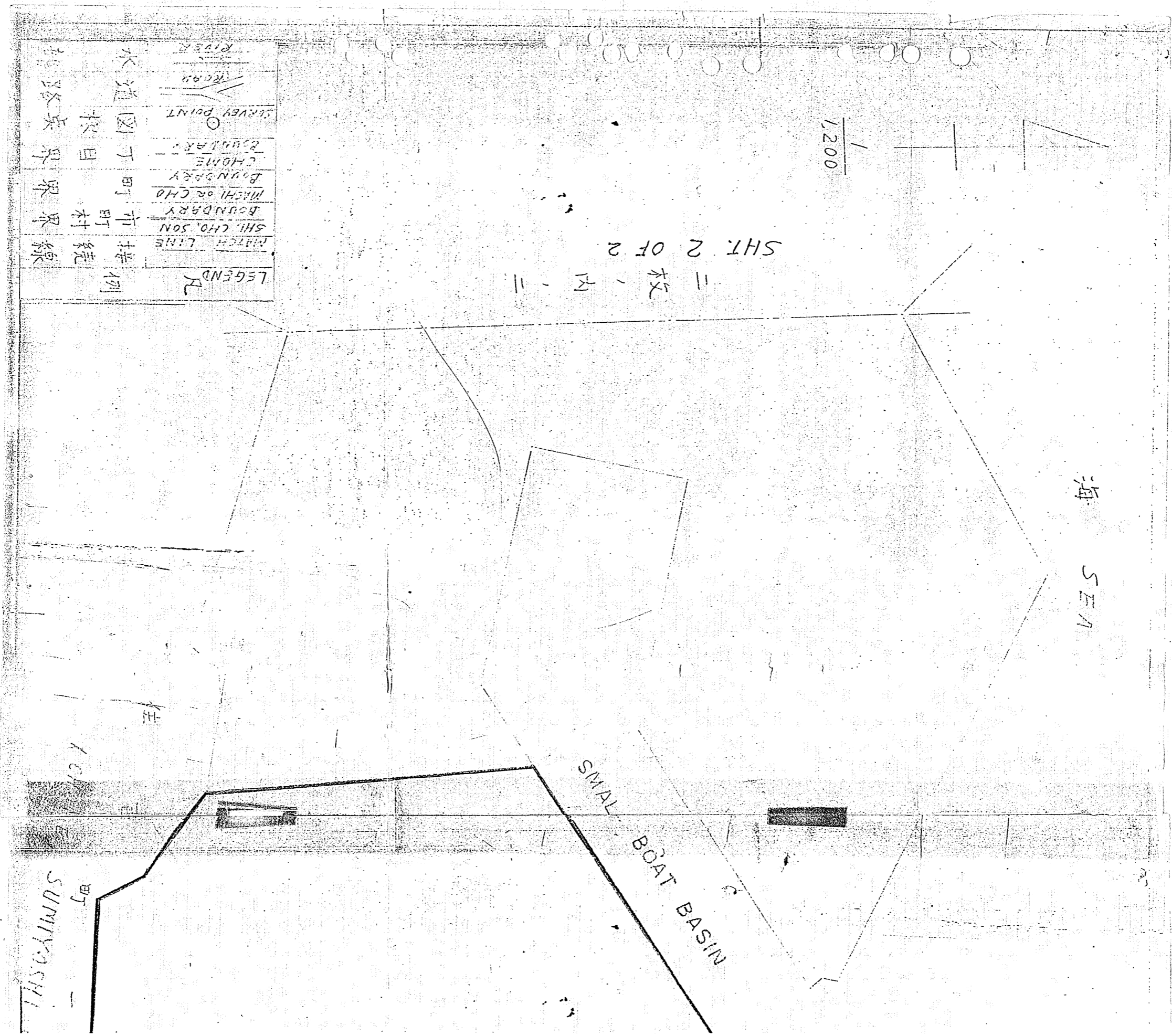
TONDO MACHI - 3 CHOME

1	315.90	21,495.49	2,116.53	NARAHARA, Takuro
MLU	2,191.30	245,788.36	22,022.57	
GRAND TOTAL: 104	10,864.72	\$1,161,717.57	\$108,132.29	



NAHA CITY RECLAIMED LAND (SHT. 1 OF 2)

那覇市埋立地(二葉区-1)



LEGEND

接統線	MATCH LINE
町界	SHI CHO SON BOUNDARY
市界	MACHI OR CHO BOUNDARY
丁目界	CHOME BOUNDARY
図丁	SURVEY POINT
水道	ROAD
路	RIVER

SHT. 2 OF 2
 二枚 - 二

町
 SUMIYOSHI

海
 SEA

SMAL BOAT BASIN

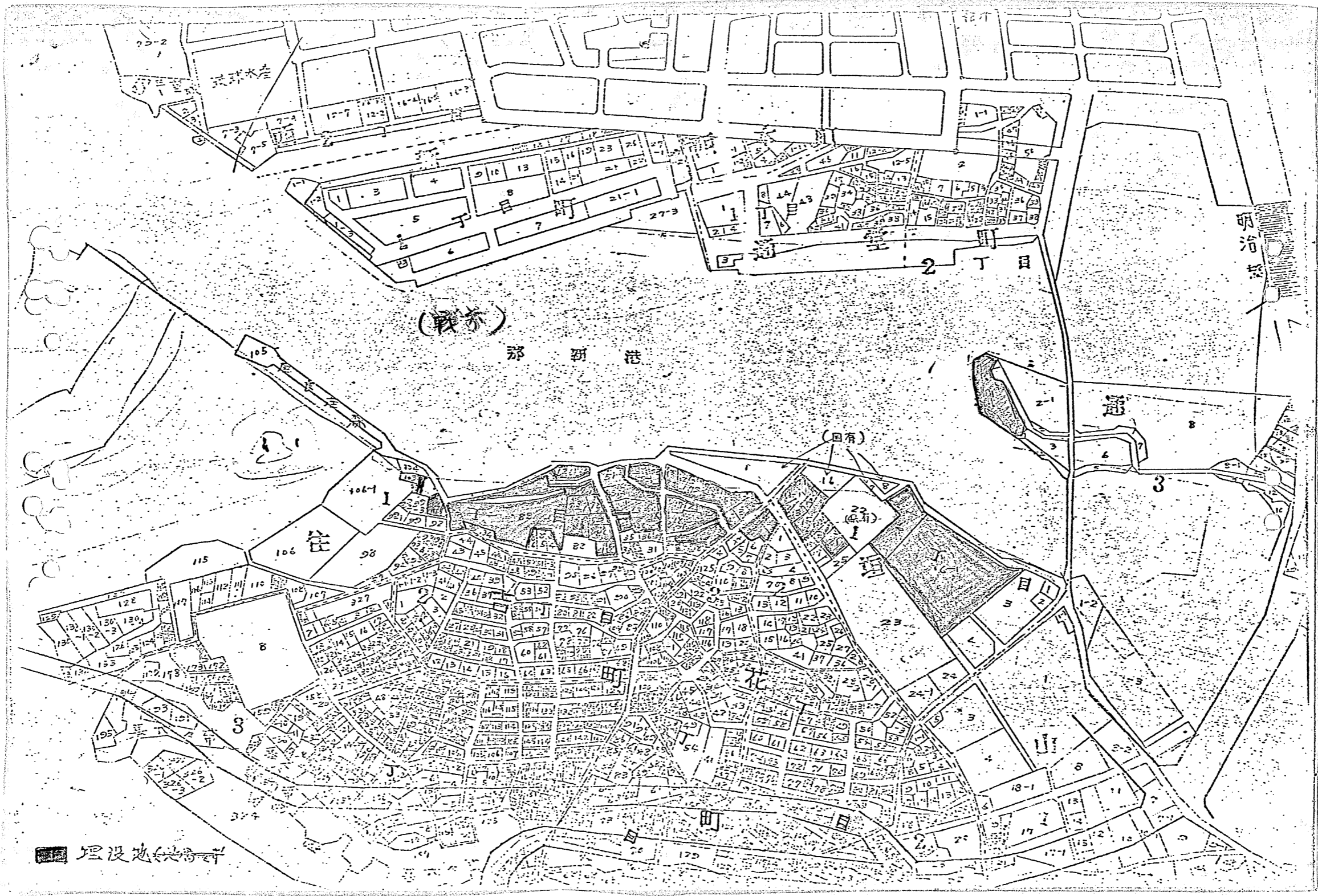
1/200

昭 47. 1. 21.

那霸軍港内海没地所有区分別面積

用地班

区 分	筆 数	面 積		所有者数	備 考
		坪	平方メートル		
民有地	98	8,209. ⁰²	27,236. ⁴²	104	注) 民有地11区, 所有者不明地. 1筆 18坪 (59. ⁵⁰ m ²) を含む.
市有地	5	404. ⁴⁰	1,436. ⁰³	1	・那霸市有地
県有地	2	1,250. ⁵¹	4,134. ²⁴	1	
国有地	4	1,089. ³⁶	4,592. ⁹²	1	
計	109	11,033. ³⁷	37,399. ⁵¹	107	



秘
無 期 限

別添
一

20-23
(1/31)

条約課長
法規課長

アメリカ局長
参事
北米第一課長

安全保障課長

海没地内題の解決に關し
米側提案に對する回答案につき

47. 1. 29.
米 北一

沖縄復帰準備等より引渡米完分12
74号及1295号を以て其中のありは

在件に關し米政府は、総務
部長兼沖縄事務局長田嶋長に

12月17日付書簡に對する回答概りにつ
いては、下記のラフで閣僚等と連絡

済の上、現地準備等に關するはと
致す。

GA-5

3501

外務省

2

記

2. 海没地1坪に對し、埋立地1坪を
与ふとの案につき、^{米側の方針}善案に在り、
但し埋立地の一部の部分を他の地主に
与ふべし。米側も地主連合
会の案を徹底的に決定するに同意
あり。この決定は、^{直接}12月29日
に於て、~~米側も地主連合~~
3. 埋立地の新地主者による登記可能
を批准書交換日(3月15日)から後保日
(5月15日)の間に實現するに同意。米側も
同意あり。他の地主は他の埋立地を与ふ
べしとの決定は、批准書交換日までに
完了するに同意あり。

GA-6

外務省

秘
無 期 限

条約課長

法規課長

(2/7 23)
276-6

安全保障課長

アメリカ局長

参事官

北米第一課長

海没地の内題に付したる各
合議に付し (記録)

47. 2. 1
米. 北一

1月31日 本省合議室に於いて 本件合議
を南催し (1) 那覇軍港内海没地の内

題に付したる米側提案に付したる各答
を中心とした 旨の内題英 及び (1) 那覇軍

港以外の海没地の取扱に付し 協議
したる旨の旨の記録下記のとおり。

(注) 出席者 別紙に参照。

GA-5

3523

外務省

記

1. 那覇軍港内海没地内題

(1) 冒頭 当方より合議の目的を説明の上
是般準備等より報告ある米側提案に

付したる回答振りにつき協議したしに
当方案 (別添1) の趣旨を述べた。

(2) 大蔵省橋崎課長より最近沖縄に於
て協議 本件に付し日米双方の内題英 (注1)

と話し合ふ機会があるに前置きの上 次
の如き内題英を指摘した。

(注1) バッセル 経済部長、グリーン少佐、
シーエー土地課長、藤岡田地課長等。

(1) 現地に入可した 那覇軍港地図 (別添2)
に於て 海没地の地形が凸凹に付し

GA-6

外務省

界に案体面積を正確に把握されているかと。 (海没1名と3名、今が測量の
 ことではない。)

(1) 地元の確認は大丈夫か。 本例
 資料によれば MLU (注2) 2,191坪が入っ
 ているが、その案体は何か、之をどうするかと
 問題がある。 MLUは陸地(登記
 面積と実測面積の差)であるといわ
 れるか。 グリーン中では、之は道路部分
 といわれる。(注2)とは里道、即ち
 国有地といわれる。

(注2) MLUは Miscellaneous Land Un-
 subdivided 又は Municipal Land Un-
 subdivided の略で、海外非所有土地、と
 言われるものである。

(1) 海没地に含まれた旧国、果有地をどうす
 るか。 旨の材料を(注3) (別
 添3)に付して、那覇軍港内海没地に旧
 有地 1,389坪、特有地 1,250坪が
 含まれている。 本例の補償計画は
 国所有地は取り上げない。 国
 有地は、712坪、平均
 年19年又は延滞偏重年4年1
 項の(注3)の
 処理のきりかえし
 特有地は、712坪
 といふ問題がある。

(注3) 渡辺(新設設計)の
 案体は、所有の判明した土地
 長年あり、本例資料と
 異なる。 所有地は、712坪
 同一である。 本例
 資料は、資料を
 含む理由の MLU

を合め、后の材料の資料の含有不明の
MLUを降き、国庫有地を合め、そのあり

とせらる。

(2) 海陸用地区長、土坪~土坪の交換に土地
主は満足しない(埋立地が有る土地の包

打か(包))との感隔を越え、決りし。た。
従って事例に於ける同格格は「土坪~土坪」

と「包」にせしめ、「1坪~1坪」の活字=七か
結構あり」といふこと、 「埋立地」の活字=七か
「包」にせしめ、 「埋立地」の活字=七か

(3) 法請者例より、本件に於ける特記条件は
中心として、次のとおり問題点を指摘した。

(1) 土地の権利関係を確認するに於て、海没地
の登記抹消と新規取得地土地の登記の

必要と見らる。この場合海没の確認を誰

か(何に基きし(行)か。(本件土地は
はスナリあり、登記の相違ははあり得

たこと考へる。)

(4) 新土地登記に際して、測量、図面を作
成を要し、この時向かふ。子に、その前

提条件として登記滅失の確認を所行の
要がある。従って本件手続は復帰以前

に合ふかどうかと問題がある。

(4) 以上の通り、本件より、(1) 本件に、~~海没地~~
~~の抹消の事あり。~~ (復帰前、~~海没地~~

1) 海没地を認められぬこと。 (海没地を認め
ない場合の処分とあるに、埋立地の復帰と同様に

国庫有地との措置とあり。復帰後国による
処分は、海没地(海没地)。 (4) 従って本件に

(海没地)

南進の程の由題のついでに早急に検討
されたい。(1)特に特産地の由題のついで

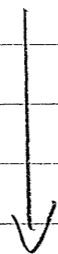
に外務省といたを検討すべし。と申す
がよい。(別添4内参照)

(5) 所管施設等より、主権不侵地中一部自衛
隊が使用しむ(第2の II-4-aに於て共同

使用)といふことは含んでいふべき。その
却りも除外しむがよいといふは如何か述べ

るべきに留意し、その先を事例に具体的に
提示しむるとして現行等を検討の上

方針を定めて了る旨を以て。



2. 那覇年港以外の海没地関係

(1) 方針より先(中)のついでに (1) の内容等をとり
下すか (2) 今後実施をどう処理すべきか

の2面の由題が示すべしと指摘。(1) 内容
等をとりついでに 従来の基本線に則り、「引」

造り実施調査中であり、その調査終了後
と判断されるものがある。国内措置を講ずる

との趣旨を究明すべき旨を申し付けた。

(2) 実施処理の方針のついでに (1) 方針中絶
に於て等々が関係外府との協議を進める

のことに比し(討論終了後)、(1) 協定との関係
に事例をどう考へていふか(例として事例の

等(如く在港上の場合 外務法を適用し)
下すか、その場合 降年期内をどう了すか等)

この中 外務省より米例に照会したところを折
り合はせし。

(3) 除衛施設等例より、生産準備等を通じ
供給より非公式に入手した資料を他国に

照会 是後 是とす。即ち前記以外に海没
地 78万平方メートルあり。国内地 14万

平方メートルあり。6万平方メートルありと見らる
る。資料あり。(注4)

(注4) 後記 資料を要望し是とす。除衛施設等
14万の他国との差挽を試みられた。量

料を作成するに必要といふことあり
らる。

出産者

外務省	浮田	下川	川	川	川	川	川
	比海	"	"	"	"	"	"
	梅地	"	"	"	"	"	"
	山崎	"	"	"	"	"	"
	辻本	"	"	"	"	"	"
	有馬	有馬	有馬	有馬	有馬	有馬	有馬
	鈴木	"	"	"	"	"	"
	杉田	"	"	"	"	"	"
大蔵省	梅崎	梅崎	梅崎	梅崎	梅崎	梅崎	梅崎
	東	"	"	"	"	"	"
	藤川	藤川	藤川	藤川	藤川	藤川	藤川
法務省	藤村	藤村	藤村	藤村	藤村	藤村	藤村
	藤田	"	"	"	"	"	"
除衛施設等	島羽	島羽	島羽	島羽	島羽	島羽	島羽
沖縄・北村等	長神田	長神田	長神田	長神田	長神田	長神田	長神田

秘
無期限

条約課長スミ

法規課長

12079スミ

安全保障課長

アメリカ局長

参事官スミ

北米才一課長

別添四

那覇軍港海没地内の旧国県有地の
取り扱いについて

47.2.1

米北一

1. 那覇軍港海没地の事実関係については、客年11月4日準備委代表事務所来信オ695号別添資料により、坪数10,864.72坪、筆数98筆、地主数90人との報告に接しており、国会説明においても右数字を引用している。(注、筆数については、その後客年12月23日付準備委代表事務所来信オ822号別添米側資料においては104筆となっている。)

2. しかるところ、1月31日、那覇軍港海没地問題の処理方針に関する関係省庁間の打ち合せ会の席上、大蔵省の橋崎

国有三課長より、那覇軍港内の海没地には、従来の10,864.72坪には含まれていない旧国有地4筆、1,389坪及び旧県有地2筆、1,250坪があることが判明したとの新たな事実が指摘された。(右は同課長が現地の藤岡用地課長から聴取したものである。)

3. 上記2の旧国有地たる海没地については、「海没地の問題の解決に関する交換公文」の実施に関する米側提案(客年12月17日米民政府バックレー総務部長が藤岡用地課長に送付越したものである)においても、その対象として予想しているところ、かかる旧国有地たる海没地の問題については、以下の如く考えるべきものと思われる。

4.(1) 法的に見れば、本件旧国県有地の海没は、那覇軍港
 の他の海没地の場合と同様、平和条約発効前の時期に
 起った事案であり、従って、右に係る補償請求の問題が仮に
 有り得たとしても、日米間においては平和条約19条(a)により
 解決済である。

(2) 那覇軍港内の私有地たる海没地につき、上記(1)に拘
 らず「海没地の問題の解決に関する交換公文」に基づき特
 救済の措置を講ずることとしたのは、(イ)この種の海没地が1961
 年6月30日以前に米側の使用から解放されていたとすれば布令60号
 に基づく講和前補償の一環として見舞金の支払が行われ得
 た等であること及び(ロ)解放の時期が1961年7月1日以降復帰日

までの間であっても通常の形質変更であったならば、協定4条
 3項に基づき布令60号並みの復元費の支払が行われ得た
 等であることのみを勘案したものであり、解放の時期及び
 形質変更の度合いといういずれも地主の責には全く歸し得ない
 事由により、救済の有無が決まるといふ不公平を是正せんとい
 うものである。

(3) しかるに本件旧国県有地の場合は海没したという意味
 において同様の私有地との共通性はあるにせよ、解放の時期や
 形質変更の度合いにより上記(2)の如き不公平を生ずるとい
 う問題は全く存在しない。(注、旧国県有地は米施政下で終
 始財産管理官の管理下に置かれているので解放という問題はな

また、布告7号「財産の管理」の下では旧国県有地については
 使用は勿論、形質変更についても何等補償は予定されてい
 ない。更に、布令60号に基づく講和前補償も国、県、市町
 村は見舞金支払の対象から除外している。）

(4) よって、本件旧国県有地の海没の問題については、
 上記(1)の法的立場をそのまま貫いて差し支えなく、また上記
 (2)の趣旨からすれば、本問題を交換公文に含めるべしとの
 主張を理論的に裏付けることは困難と考えられる。

5. 本件の法的側面は上記4の通りであるが、実際の処
 理については、沖縄県の特殊性にも鑑み、復帰後の米軍
 と沖縄県との良好な関係の促進に資するとの観点から一応

⊗ 村崎重行の連絡により、在沖米側は県有地
 の代替地を早急なことにして難色を添へず、日米間の
 要望をポイントに用意ありと返す。

旧県有地たる海没地についても便宜上交換公文に含め同様
 の解決を行なうべき旨、米側に申し入れ、これが実現に努め
 ることが適当と考えられる。なお、かかる処理は米側がいつれ

にせよ、協定第6条3項に基づき復帰に際しわが方に移転する
 埋立地の一部を替地として沖縄県に提供することにより行

われるものであるから、米側に財政上の負担を与えるものでは
 ないが、米側の意向を確認する必要があるので、当面の各省

説明に際しては、上記4の趣旨に留めるべきものと考えら
 れる。(注：旧国県有地たる海没地については、理由はともかく、

大蔵省としては新たな問題を提起する意向は有していない模様
 である。)

3586 外務省電信案 (分類)

機密表示 (極秘・秘の朱印) 秘 無期限	符号表示 暗 (略) 平	※ 総第 0212 001-00
※ 第 35 号	※ 昭和 年 月 日 時 分 発	※ 発電係 為我井
大至急・至急・普通・LTF		

大臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官房長	主管 アメリカ局長 参事官 北米才一課長	主管局部課(室)名 アメリカ局北米才一課 起案 昭和47年2月7日 起案者 有地 電話番号 2465
---	-------------------------------	---

協議先 条約課長 法規課長 在沖縄 高瀬 大使 総領事	安全保障課長 臨時代理大使 あて 福田 大臣 発 代理
---	--------------------------------------

在米 牛場 大使 総領事	臨時代理大使 代理
-----------------	--------------

件名 海没地問題

1. 毎年査覈才1274号に付し、米側提言に付、次のとおり回答ありたり。

(1) 米側が地主側と話し合いに入らざるに付、ついでに異議は無く、本件が可及的速やかに解決されしことを希望す。但

写 済

(※印欄内は電信課記入)

○大蔵 法務 防衛 通商 計費 仰 協 済 済

(昭和四十七年一月改定)

GB-1

2

し、埋立地のどの部分をどの地主に
予之か、本に海没地1坪に付し埋立
地1坪を予之に追加するかの等、
本件の問題に付して、米側が地主
連合会の意向を汲み取り決定するに
適当あり、かつ、本件の通商に
了以前の現段階にあり、本条件の通商を云々するに
付、日本側の所見も、通商に付するに
差支控之たいと考へて、
本件に付し、
本に米側提言の代替地中に本自
領土に付し共同使用予定地を合意し、
本部分に付し、本領土に付し、
本側要望加ふるに、本米側意向に
(共同使用予定地の詳細に付して、本
日中と所轄能談行り、答口打込に連
絡する予定の由)

GB-3

外務省

非領有土地

(2) MLU (市町村非領有土地) 1. 米例の
 説明(グリーン中位の^{ナラハ}木造高層ビル等長に計
 了説明)に於て、区画道路の存在がある
 2. 代替地として供与する埋立地の区画道
 路に割り当てられたとのことあること
 交換前の「道路」であることと明確にした
 上記交換の処理を所定とする。

(3) 埋立地の新地主名による登記手続
 と地権者交換日から^{9期前}後戻りの両方
 実施完了^{例、かつ絶対的譲渡手続}があること
 かつ、地主としての埋立地を承継した
 ついての1期係地主との合意日、批准
 書交換日^{日付}を完了したことを証明する。

~~(4) 海没地^{海没地と埋立}の地主^{埋立地の地主}の承継^{承継}の要件~~
~~法律上の措置を明確にした~~

領(3)の平議上

2. 前記上の回答を行政の際、^{新領}
 軍港内海没地の中、旧沖縄^{領有地}保有地に
 ついては、埋立地の一部を代替地として
 沖縄^領保有^{付与}することが可能であること
 への対応措置^等を望むこととする。
 2. 米例の感觸を打診の上、結果回
 答ありたい。(如右の案に^{米例}米例^{米例}が加わると
 旧保有地^{領有地}と^{当然}海没地の内題の解決に
 ついては、^{米例}米例^{米例}の交換^{交換}の
 場合^{米例}米例^{米例}沖縄^領保有^{領有}の特殊性及び
 領有^{米例}米例^{米例}沖縄^領保有^{領有}の旨を(米例)
 作の促進^{促進}を望むことと^{便宜上}便宜上
 交換公文^{交換}の含め^{領有}同様の解決を所望
 したいこと^{米例}米例^{米例}の旨を^{米例}米例^{米例}の旨を説明
 したいこと^{米例}米例^{米例}の旨を^{米例}米例^{米例}の旨を説明

ありたい。)

3. 前記1.2.に由りて、1月31日迄の

右の二箇年分の会費を納付し、協議

の結果は、基となる。上記会費

記録簿に記入する。

半に軽減した。(了)

~~報~~

2000

秘密表示 (朱印)
秘
 無期限

付属発信渡

部数指示	発信用	執務用	備考
信	2	1	
付			
属			付属(代行)

発送日 昭和47年2月14日
 処理日
 発信 発信 検査 9

文書課長 (朱印) 公 信 案

公 信 第 28 号 公 信 昭和 昭和 47 年 2 月 12 日 日
 番号 米北 日付 昭和 47 年 2 月 12 日

大 臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官 房 長	主 管 アメリカ局長 参事官 北米課長	起案 昭和 47 年 2 月 7 日 起案者 電話番号 Hok 2465
--	------------------------------	--

協議先

受信者 在沖縄 喜瀬大佐 発信者 福田大臣

写送付先 在米大佐 (付替) (希望発送日) 月 日

件 名 海没地内題

GA-2 12 外務省 34 回覧番号

米北第28号
 昭和47年2月12日

沖縄復帰準備委員会
 日本国政府代表 殿

外 務 大 臣

(件名)
 海没地内題

引用公・電信 日付・番号 米北第1号 33号

標記の件について 1月31日 本省に於いて
 2南備1北 電線各局との会議の
 記録及びその結果 本省に於いて換
 討した「那覇軍港海没地内の田圃米
 作地の取扱」について 1月31日 米北第1号に別

※ 付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

GA-2-1 外務省

—秘— 2

送達済。

長信子送付先： 米

GA-4

外務省

秘密表示(朱印)

秘
無期限

部 派 指 示	発信用	執務用	備 考
主 信	1	1	2
付	5/24		
届			

発送日	昭和47年2月14日
処理日	5/24
発信	5/24
校査	5/24

文書課長 公 信 案

公 信 番 号 米北 第 191 号 公 信 昭 和 47 年 2 月 12 日 日 付

大 臣	主 管	起 案 昭 和 47 年 2 月 12 日
政 務 次 官	アメリカ局長	
事 務 次 官	参 事 官	
外 務 審 議 官	北米第一課長	
外 務 審 議 官		
官 房 長		起 案 者 電 話 番 号 Tao 2466

協議先

受 信 者 米 牛 崎 長 信	発 信 者 福 田 長 信
--------------------	------------------

写 送 付 先 (希 望 送 付 先) 月 日

件 名 長 信 報 報 (海 没 心 内 題)

GA-2

12 33 外務省

回覧番号

米北第 19/号
昭和47年2月12日

在米大使殿

外務大臣

(件名)
電報私報 (海峽地問題)

引用公・電信
日付・番号

標記9件に会った下記電行1通

私報了。

記

2月12日 外務大臣宛 在米大使宛 電報

米北第19-3号

※ 付属添付 付属空便(行) 付属空便(DP) 付属船便(代) 付属船便(郵)

GA-2-1

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられた。
2. 本電の主管変更その他については極個別に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 71年 月 日 時 分 沖線 発米北 /
71年 月 日 時 分 本省 着

外務大臣殿 高瀬(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

海峽地問題

第87号 略

貴電米北/第33号に関し

1/5日ムラズミ及びフジオカ(タニグチのオフィス)はグリーン米民政府法務局長を往訪し冒頭貴電1の趣旨を伝えたところグリーンはわが方申し入れの趣旨を了解し(ただし1(3)のタイミングについては地主側の態度にもよることであるので確約致しかねるがその様に努力すると述べた。)早速地主側との話し合いに入るべき旨を述べた。

2次いでムラズミより冒頭貴電2の趣旨を述べて先方の意向を打しんしたところグリーンは米側としては問題なく日本側が希望されるのであればその様に措置すべき旨を述べた。

(了)

大政事外外儀官
務務典房
次次典房
臣官官審審長長
儀総人電厚計
書文会営給

調査 参企析調

移長 参領旅査移

参地中東
北東西

参北北保

参一

参西東洋

参西東

参書近ア

次総経国

参貿統国

参政技一理

参国二

参参協専

参政経科

参軍社專

参道内外

参一

外務省

秘密表示 (朱印)
秘
 無期限

部数指示	発信用	執務用	備考
主信	/	/	
付	897		
戻		付属	添付

発送日 昭和47年2月17日
 処理日
 発信時間 タイプ 検査

文書課長 公信案 (分類)

公信番号 米北 第 33 号 公信日付 昭和47年2月17日

大 臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官房長

主管 アメリカ局長 参事官 北米才一課

起案 昭和47年2月14日 起案者 電話番号 2466

協議先 安全保障課長 山崎 佐々木 (同) 23

受信者 松浦 高瀬 大臣 福田 大臣

写送付先 (希望発送日)

件名 海没地問題 (自衛隊共同休用予定地)

GA-2 17 11 外務省 回覧番号 3608

米北1第33号
 昭和47年2月17日

沖縄復帰準備委員会
 日本国政府代表 殿

外務大臣

(件名) 海没地問題 (自衛隊共同休用予定地)

引用公・電信 日付・番号 2月12日付往電米北1433号

冒頭往電1. 11 米北1433号 内題
 の成立地中 防衛庁と自衛隊との
 共同休用を予定し、この場所以、
 今後 防衛庁と自衛隊との 各該場所以
 示す附図を添付し、貴会に報告す

※ 付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

(※印は文書課記入)

GA-2-1 外務省

一秘一 2

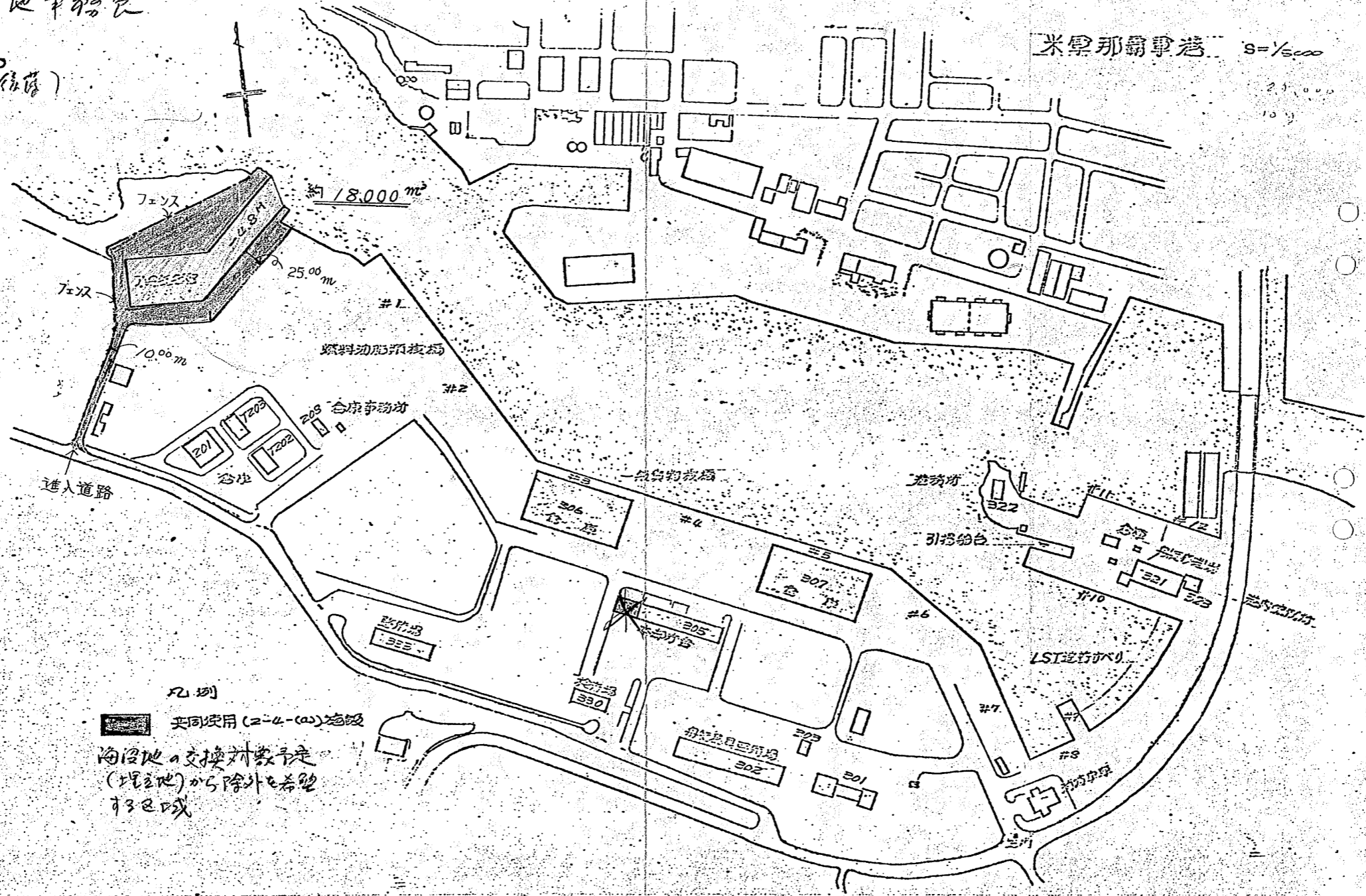
和心 別海 1 部 送 付 行。

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

有地事務良

23地3310
(住居)

米原那覇軍港 $s=1/5,000$



凡例
 ■ 共同使用(2-4-a)施設
 海没地の交換対象予定
 (埋立地)から除外される
 区域

秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外儀官
務務典房
次次典房
臣官官審審長長
儀総入電厚計
書文会営給

調査長領移長
参企析調
参領旅査移

ア 参地中東
長 北東西
米 参北北保
長 中南審
南 参西東洋
審 西東
敗 長

近ア 参書近ア
了長 次総経国資
経 源
長 参貿統国
経 参政技一理
協 長 国企二
長 参采協規
国 参政経科
長 車社專
情 参道内外
長 文
文 参一二

総番号(TA) 9280
72年 2月 24日 19時 00分 沖繩 発
72年 2月 24日 19時 18分 本省 着 北1

外務大臣殿 高瀬 大使 臨時代理大使 総領事 代理

海ぼつ地問題

第104号 略 至急 (ゆう先処理)

往電第87号に関し

1月24日グリーン法務局長よりムラズミに対し次の通り申し越した。

- (1) 23日地主側と第1回会合を開き、米側より代替地についての提案を行なった。
- (2) その際地主側から出た主な意見次の通り。
- (4) 代替地は海州安に較べて価値が低く、このため地料が下るおそれがある。
- (四) むしろ代替地を日本政府が買い上げて現金で支払ってもらいたい。(この意見は原所有者が死亡し、相続人が多数いる地主から述べられたもので必ずしも多数の意見ではない。)
- (ハ) 米軍専用地の外のうめ立地(具体的にはオオノヤマきゆう場きんべん)を代替地として提供してもらいたい。
- (ニ) つぼ対つぼの交換方式は妥当でなくもつと多くもら

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

いたい。

(3) 本件解決のガキは日本政府が代替地の地料について海ぼつ地と同等の格付けをすることについて何等かのASSURANCEを与えることにあると思われるところ。次回会合は3月3日に予定されているので、日までにこの点に関する日本政府の意向をうかがいたい。

2. ついては上記(3)の点につき至急御検討のうえ結果回電願いたい。

(丁)

(里手文和)

(回覧番号 3761) 外務省電信案 (分類)

機密表示 (極秘・秘の朱印) 秘 無期限	符号表示 暗 略 平	※ 総第 0301 028 号
	※ 第 55 号	※ 昭和 年 月 日 時 分 発 47.3.1 14.25
大至急・ 至急 ・普通・LTF	※ 発電係 為改井	

大臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 第一局長	主管 アメリカ局長 参事官 北米第一課長	主管局部課(室)名 北米第一課 起案 昭和47年2月29日 起案者 柳地 電話番号 2465
--	-------------------------------	---

協議先

条約課長 法規課長 安全保障課長

在沖縄 高瀬 大使 臨時代理大使 総領事 代理

あて 福田 大臣 発

電報在 大使 臨時代理大使 総領事 代理 あて

件名 海没地内題

貴電第104号 2. に因り

1. 米側に提供する施設・区域の土地の
借料については、政府といたし当該地
の立地条件並に、周辺土地を含まず
当該地の利用向道等から適正借料

※ 印刷内は電信課記入
所記記法行 河津室 (橋本長 長谷川重吉) と梅塔橋
昭和四二七一改正



電信課長
2/22
漢
0301
0301
漢
0301
漢
漢

GB-1

2

を算出するに基本方針とし、
内題の埋立地については、前述の基
本方針に則り、目下沖縄事務局管
轄の土地に於いては、借料の算
出中である。

2. 従って米側に計り、前記1.の
結果を説明あり、借料の算出
については、管轄の土地と協議
の上、同土地に於き借料の結果を
米側に通知あり。

3. なお、貴省参考資料に、那覇軍港
内の既設土地借料は6段階に分け
られ、
とあり、内題の海没地は、その中
1等級に格付けされ、復帰
後の同軍港内土地借料については、

GB-3

外務省

3

改定地裁所と1214 3段階に分け3
 2と12113 由2と3。 (3)

GB-3

外務省

アメリカ局長
 参事官
 北米第一課長

秘密標記(赤色)
 秘

第 102 号
 昭和 47 年 3 月 2 日

外務大臣 殿

在準備委代表事務所
 高瀬 代



- 要処理
- 自署事務官
- 渉外調査
- 漁業
- 航空
- 科学協力
- 連絡調整
- 調査
- カナダ
- 局庶務

(件名) 海没地向題

引用公・電信
 日付・番号 往電 87 号 および 貴電 33 号

本件に關し、冒頭貴電の趣旨に沿って 2月19日付で
 沖縄事務局(谷口初代) 藤岡用地課長から バックレ
 氏(書簡字) 政府総務部長あてに別添のとおり 回答を行ったので
 報告する。

付属添付 付属空便(行) 付属空便(DP) 付属船便(貨) 付属船便(郵)

本信送付先:
 本信写送付先:
 省内写配布希望先:



GA-3-1

3793 在外公館

Lieutenant Colonel D. C. Buckley ACC
Chief of Administration
USCAR

19 February 1972

Dear Colonel Buckley,

In reply to your letter HORI-LE, dated 17 December 1971, on the subject of submerged lands at Naha Port, I wish to inform you as follows:

1. The Japanese Government concurs that the US Government will start talks with the landowners of the submerged lands and hopes that this matter will be settled as soon as possible. However, the terms of substitution, such as which portion of the reclaimed land should be given to which landowner or whether taubo-per-taubo exchange formulae is appropriate or not, should be decided by the US Government upon consultation with the landowners, and the Japanese Government wishes to refrain from making comment on these terms at the present stage.
2. The proposed substitute land contains an area which is expected to be used jointly by the US Armed Forces and by the Japanese Self Defence Forces, as indicated in the Inclosure. The Japanese Government thinks it desirable that the substitute lands should be so designated that they will not contain the said area.
3. The MIU, which represents the acreage of the former roads existed within the submerged land, should be allotted as public roads in the substitute land.
4. Since the registration of the reclaimed lands under the new owners' names must be completed prior to the Reversion Day, it is desirable that the agreement with the landowners with regard to the allotment of the substitute lands be reached before March 15.

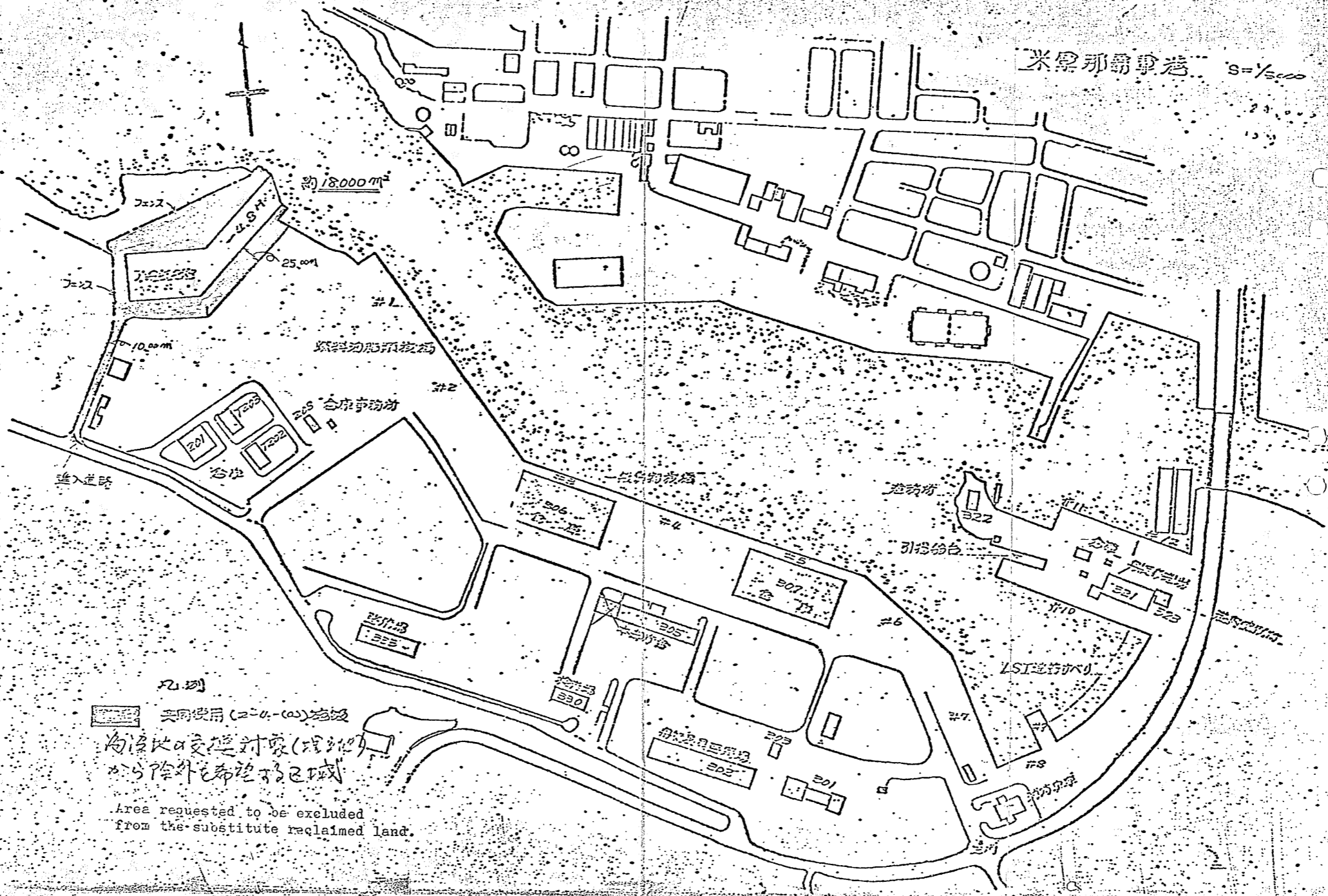
With best regards,

Incl.:
Map of Military Port
of Naha

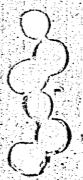
Toshio Fujioke
Toshio Fujioke
Chief of Real Estate Section
ORONTA

Incl.

米原那那港 $S=1/5000$



凡例
 共同使用(2-4-(a))区域
 为该地交换对象(埋地)
 以外除外区域
 Area requested to be excluded
 from the substitute reclaimed land.



1971年7月10日

高等弁務官 閣下

那覇市蔡元寺町1-82

那覇市軍用地主会

那覇支部長 平良真太郎



1) 那覇軍港被災地の補償問題についての陳情書

²⁰ 1971年6月17日附で送附された通達協定の日米交換公文の中、首尾那覇軍港被災地の補償問題について、「米軍が沖縄で埋め立てた土地で既に保有しているものを必要な限度において処分することにより那覇軍港内の土地の被害から生じた問題を解決する為めに出来る限り速かに必要な準備を完了する」と普及されて居ります。沖縄の大部分の軍用地の講和前損失に伴う復元補償の請求権が放棄された中で、ひとり那覇軍港内の被災地に対する

補償責任を明かした米軍当局の御理解と誠意には万端の感激を表しますがその補償辦法が現物か、現金か、明示されぬ為めに、関係地主に大きな不安を与えて居ります。

日米両政府間の外交上の取り決めがそのまま関係地主におしつけられるとは思いませんが、如何なる事態においても関係地主に不当不合理的犠牲や、不利益な処理がなされぬ様、万全の措置を講じられ度く米軍当局の被害の補償と公正差別な処理を現案し、祈念すると共に御意見を申し上げます。

〇 〇 〇 〇

10 July 1971

SUBJECT: Petition for Compensation for Lands Disappeared into Naha
Military Port Area

TO: High Commissioner of the Ryukyu Islands

In the official documents exchanged between the United States of America and Japan in connection with the Agreement on Return of Okinawa as signed under date of 17 June 1971, there was a reference to the problem of compensation for lands destroyed and disappeared into Naha Military Port area, which has been then declared to be solved by disposing of the lands reclaimed and possessed by the US Forces on Okinawa within the Limits as are required. And, for that purpose, the exchanged document said that the US Government will endeavor to complete all the necessary preparations as soon as possible. Certainly we do pay our heartfelt respect to the understanding and sincerity as expressed by the US Forces authorities since the location of responsibility for compensation for our lands merged into the sea of Naha Military Port has been made clear and definite, despite the pre-treaty claims for restoration compensation for loss of greater parts of US-used lands have been disclaimed. It is, however, regrettable that the method of compensation, either in kind or in cash, is not clear, giving a great fear or unrest to the landowners concerned.

Although we do not consider that any diplomatic arrangement between the United States and Japan will render adverse restraint on the landowners concerned, it is requested of the US military authorities to pay full consideration and adopt a prudent policy so that the landowners may in no event be forced to sustain unjust and unreasonable sacrifice or disadvantageous treatment in this connection.

YUTARO TAIRA
Chief, Naha Chapter
Naha City Military-Used Land
Owners' Association
82 Banchi, 1 Chome, Sogenji-Cho, Naha-Shi

0000

0000

1971年7月10日

日本政府総理府
総務長官 山中貞則 閣下

那覇市榮元寺町1-82
那覇軍用地主会事務局支部
支部長 平良勇太郎

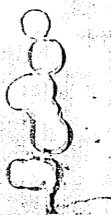
1) 那覇軍港滅失地の補償問題についての陳情書

2) 返還協定の交渉公文で対米請求十項目のうちの一つである
滅失地補償について米側は那覇軍港の敷地に伴う海没地

10,864坪を2に対しては補償されることが明かになりました
が、補償の方法が明示されぬ為めに関係地主は大きな不安を孕
えて居ります。日米交渉公文には「米軍が沖縄で埋め立てた土
地で現に保有しているものを必要な程度において処分すること
により那覇軍港内の海没から生じた問題を解決する為め出来る
限り速かに必要な準備をする」とあり又、日本政府外務省筋の
見解によると、米側は後掲前に代替地で補償したい意向である
と伝えられて居ります。

沖縄の大部分の軍用地の離れ前撤去に伴う復元補償の請求種
が放棄された中で、ひとりこの滅失地問題のみが、日米交渉公
文の中でも取り上げられ、米側の補償責任が明かにされたこと
は、重大な意味があり、随分評価すべきと考えます。しかしな
お、滅失地に対する代替地補償の問題は、日米両国間の外交
上の課題であり、その解決がそのまま関係地主にまじ
つけられるとは許せませんが、この問題はあくまでも関係地主
の各々が持つべき公債還付問題であるべきであり、これがこ

〇 〇 〇 〇



れ迄財産権の範圍に勢力した關係地主に課する當然の責務である
と愚考致します。
ついでは何れなる結果に於いても關係地主に不当な不合理の犠牲
や不利益な処置がなされぬ様日本政府当局の最善の御配慮と細心
の御留意を賜り度く致度謹んで御懇願申上げます。

敬啓

○ ○ ○ ○ ○

大政事外外儀官
務務典房
次次典房
臣官官審審長長
閣総人電厚計
書文会營給

調査
参企析調
参領旅査移

参地中東
北東西
参北北保
参一
西東洋
西東

近ア長経
参書近ア
次総経国資
源

参賀統
参政技一理
国
国
企二

参条協規
参政経科

参道内外
参一
長
長
文
長

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 14942 主管
72年3月24日 17時30分 沖 純 発 北
72年3月24日 17時46分 本 省 着 北

外務大臣殿 高瀬 大使 臨時代理大使 総領事 代理

海ぼつ地問題

第177号 略 至急

貴電米北/第55号に関レ

/ 24日グリーン法務局長よりムラズミに次の通り申し越した。

(1) 20日地主側と会合を行なつたところ、地主側は次の3点を条件に米側提案に同意する意向を示した。

(イ) 各地主への土地の配分ならびにとう記は米側が行なう。

(ロ) 集会所ないレメモリアルのために若干の土地を追加提供する。

(ハ) DEが保管している未払地代(受取人なきため)を地主会に移管する。

(2) 上記3条件のうち(イ)については、米側において処理できる。(ハ)についてはDEが復帰後5年間保管することとなつているので、これに応じ得ないが、地主側もこの点にはあまり固執しないと思われる。

(3) 残る(ロ)については地主側は、右は出来れば軍用

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

地の外を希望するが軍用地内でも差支えない意向を示している。また、どれだけの広さとは述べていないが、他の部落集会所の例から見て30つば程あればいいのではないかと思われる。ついてはこの点がいわば本件問題解決のカギとなつているので、ぜひとも日本側においてこの程度の土地を現在提案中の土地に付加して地主側に提供することに同意願いたい。

2. ついては上記の次第にかんがみ、1. (3)の点について至急御検討の上、結果27日までに(28日に次回会合を予定している由。) 回電願いたい。

(3)

(回覧番号) 外務省電信案 (分類)

機密表示 (極秘・秘の朱印) 秘 無期限	符号表示 暗 略 平	※ 総第 0328 163-60 号
Y Y Y Y Y	※ 第 83 号	※ 昭和 年 月 日 時 分 発 47.3.28 19.05
	大至急・ 至急 ・普通・LTP	※ 発電係 有

大臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官房長	主管 アメリカ局長 参事官 北米才一課長	主管局部課(室)名 アメリカ北米才一課 起案 昭和47年3月27日 起案者 有 電話番号 2465
---	-------------------------------	---

協議先

条約課長	安全保障課長
法規課長	

在 沖繩

高瀬大使	臨時代理大使	あて 福田大臣 発
総領事	代理	

電 在 大使 臨時代理大使

報 在 総領事	代理	あて
---------	----	----

件名 **海没地問題**

貴院才1773に候し、
 (南洋庁と協議した結果 次のとおり
 であること、旨口相談とも連絡の上、米
 側に申し渡すべく回答ありたい。
 1. 日本外務省の専断が感觸に候し、

(※印刷内は電信録記入)
 所衛院設計、右業者と協議済計。(村島参事官に電報送付(昭和四三三七一修正))

電信課長
 漢
 写
 済

2

冒頭貴院1.(1)(ロ)の地主倒産条件
 原則論から云ふは、本件解決の趣
 旨に反し(も合致するかどうか)若干
 疑念であり、地主倒産等類交換
 の不満があるから、等価交換の
 見地から莫定に、貴院令の面議を
 50%の地主にその割合に追加配分
 するが、先づ第一は如何かと存する。
 2. しかしながら、本件は米側にその
 責任はあり、地主倒産と協議した解決
 法を考へる問題であること、その協議
 の結果、前記条件に折衝を加つて
 といふことありたい。日本政府として
 本件解決促進の見地から、積極的
 に交渉する意向ありたい。

秘
無期限

条約課長	20-3/31	アメリカ局長
法規課長	安全保障課長	参事官
		北米才一課長
那霸軍港内海没地内題の 処理について		
47.3.30. 米北一		
目下沖縄に於いて処理される那霸軍港内海没地内題に關し、大蔵省		
より下記1.の如き内題が起るとは指		
摘載され、この旨に關する法律者及		
び所屬施設等の上記2.の如き		
2.あり		
3.の如き内題に關し、下記3.の如き		
措置がとられることと見られる。		

GA-5

外務省

4031

(注) 本件大蔵省の主張は理論的に正しいものあり、
 経済的からしても海没地を以て水田を替地を墾植し、内題の
 最終的解決を促す所がある。この点も、この案を今
 議するに於て考慮を要するものあり、政治的配慮を要する。

記

1. 大蔵省(理財司)固有財産課(川林補佐) の指摘する内題(注)
(1) 那霸軍港内海没地について、(1)米田 が概算として、周囲は、1000坪の を算出する。また、(2)海没地面積が この基礎となる。土地台帳は、給納 後、本人及び関係者の記録、申立等、 基となる。地籍調査は、1947年の 1947年の地籍調査の結果、 この旨に、正確に記す。従って、 将来地籍調査が行われる場合、台 帳記録事項に誤りがある。関係 地籍調査海没地処理の事、不 正等、内題に起る。可能に、

GA-6

外務省

2. 大連の地界わかる。

(2) 半例地今回の地界地代替地決定の上は、当該地界地に限り登記と同

時、海没地の登記抹消を所存に決定(当法注、3月27日村商参事会Kの電送送付)

の由であるが、土地の登記(及び登記の抹消)は、業者の請求に抗力があるか否か

力があるか、特に特許取得した地主側の人を相手とする登記抹消の可否。

(3) 従って、今回の地界地決定の際、海没地地主は、海没地の請求の所有

権放棄の確認をせよ。特に「特許登録を申し立てた」旨の一点を以て、

請求の権限を認め、その旨を命令して

1. 大連の地界わかる。

(4) 大連地界地は「土地所有権の問題と」の関連から法務省及び「施設・区域

提供との関連から防衛施設庁の旨から直接的な関係は有らざる問題である

と見做す。

2. 法務省及び防衛施設庁の見解

(1) 法務省(長官の時間外と課長)

その旨の問題は起るに比水理解りから、これに土地所有権の問題は存在せず、

その問題あり。従って法務省の旨は、大連地界地は、その旨の問題あり。

大連地界地の旨は、その旨の問題あり。その旨

1. 海没地問題の最終的解決のありか
に、海没地問題の最終的解決のありか

を記すこと、或は「地」埋立地の登記簿
に、海没地の代替地のありかを明記する

という方針措置をとりよう。但し、
従来の例に準ずる如く、沖渡住民の請

本項の問題は法律問題 ^{と見られる} 行政問題
の範疇に属するものなること、
果しあるに疑向と思ふ。

1. 海没地、法律者として、長中

にこの積極的意見がある。

2) 新設施設等 (橋名記送の送、中国郵船)

長中が施設区域提供と、南中
の土地問題と存するに依ると思ふ。

施設区域として提供したる那覇港湾地
設(A巻64)地、現存の土地のありか

海没地を以て、その實際面積が将来
地籍調査の結果、土地台帳記載の面積

と相違する場合は、現存の土地の
を調整するに依るものなること、海没地

の面積を調整するに依るものなること
を以て、(実際問題として海没地所在

地籍調査の結果、土地台帳記載の面積

と相違するに依るものなること、

台帳との相違が起る場合、新設
施設等として、(資料の調整等の問題

を以て、^{地籍調査の結果} 土地台帳記載の面積、
施設区域として提供したる那覇港湾地

33000

又想とす由題心仕在い。

3. 本件に關する計画方針

- (1) 本件海没地内題心、交際文の基...、
本例心(内例心協働の上)に現存するもの
あり、かつ、復帰前に現存を完了するに
必要とすといふ旨の指示の旨を合心
す。
- 本業者が指摘の如く海没地に關する
資料の正確さにはあるべきも、それ
を合意の上で、本業者の措置は実効
的不可を別とし、5/15の英2の復帰
前の実施が不可能なことは認めらる。
- 従って、海没地内題の処理は、現行台
帳を基礎とし、行状以外に方法仕在い。

(注) 本件に關する：本業者が心仕在い、本業者が
海没地の心仕在い、口有地管理を本業者自身
が本業者と心仕在い等。

(2) 以上を、本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘

の如く、本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘

の如く、本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘

の如く、本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘

の如く、本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘

(本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘
の如く、本業者が指摘の如く海没地
地主から一札とするに、本業者が指摘)

(3) 以上を考慮し、準備等に付しては、
本例に付し。

(1) 5日 地主側との会談を行った ~~こと~~ ^(代表)

(2) 地主側 ^(代表) に別添の区分案を示したところ、地主側は右を
 持帰って各地主と話し合うべき旨を述べた。

(3) これ等の土地の那覇市区域への編入系統について那覇
 市当局と琉球当局との間に意見の相違が見られながら
 (市側は海浜地の地価をそのまま代替地の地価と移したる
 ことは可能とするのに対し、琉球側は右は法の拡張解釈の
 程度を認めるとの見解あり) この点については米側において
 両者と協議の上解決に努力する。

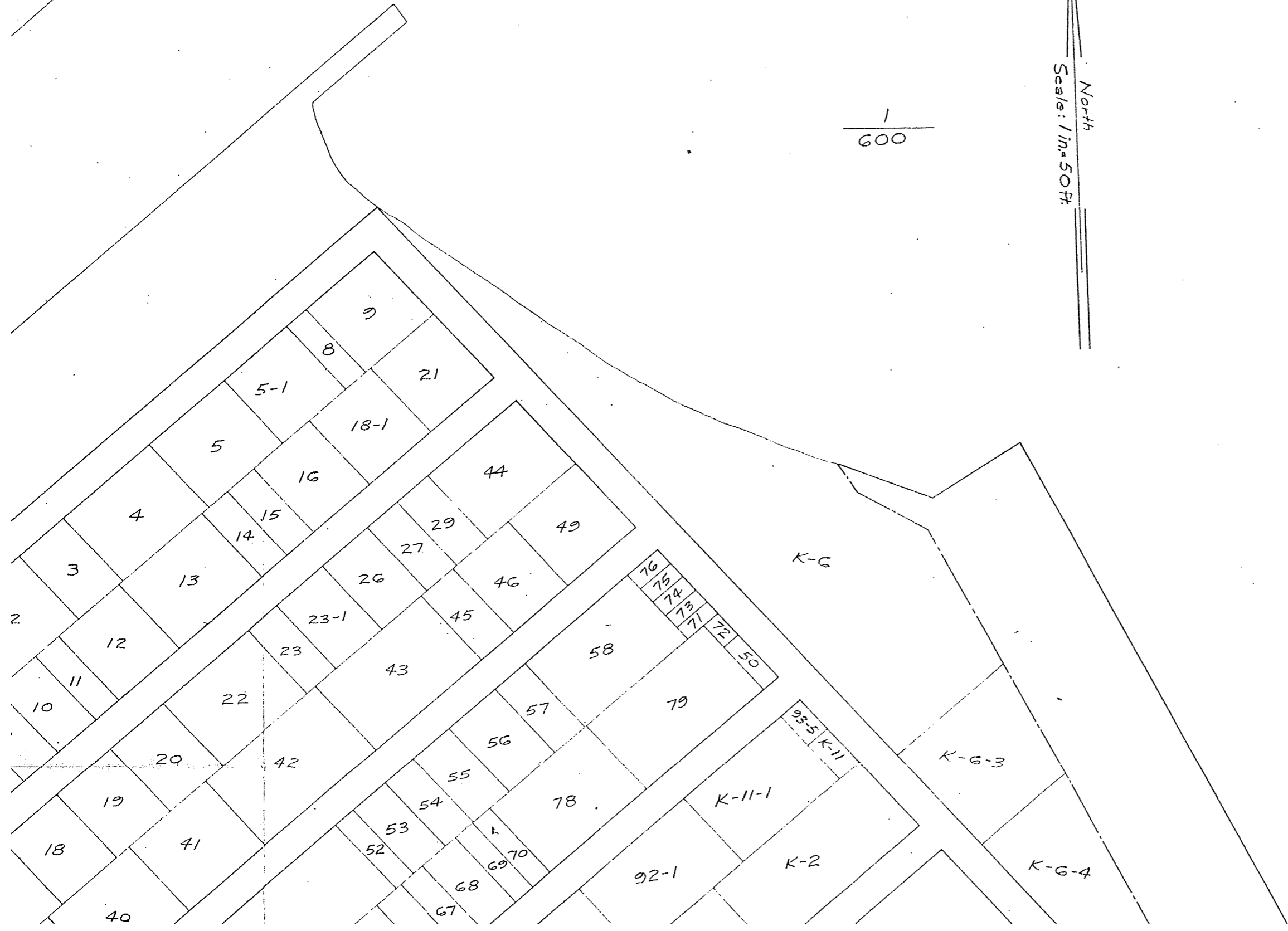
(4) ~~米側が希望する~~ 300坪 ~~を~~ 下限とした土地の追加
 提供について地主側は大いに期待外れであるとし、各種の
 意見 (そもそも代替地の価値は海浜地のそれと比べて
 低いためその代償として ~~米側が~~ 10%増として置いた。
~~それが不可能な~~
 米側所用として 少なくとも 300坪の土地が欲しい旨) が述べ
 られたのでグリーンより前回の地主側の話と異なる ~~こと~~

おおよそ 10%増しとつうのであれば、そもそも坪 per 坪の
 交換方式ありの後に後片後の地料の格付要求と根本的に
 矛盾する旨 おおよそメモリアルのために 300坪の土地を要する
 とは到底考えられない旨を指摘して米側提案を変えよ
 ことは出来な ~~り~~ として地主側の再考を求めた。
 (米側代を地価に換算すること)
 (5) 米側条件について、受諾出来な旨を述べたところ、地主側
 も特に反応を要するところではないと認められる。
 (上記(4))
 3. ~~米側~~ に対し、村角より、先般 豫備局長からの要請については
 そのまゝ本国政府と取次ぎ、その結果、本国政府も程々内頂り
 あり、本件解決促進の ~~見地~~ 見地から特にこれに異存なき
 (と名付けた)
 こととしたのであるから、これ以上の変更は不可能 ~~な~~ 旨を述べ
 たところ、グリーンもその旨を充分承知している旨おおよそ
 8日に地主側と再び会合し、説得を努力すべき旨を述べた。

秘

North
Scale: 1 in = 50 ft

1
600





47, 63, 77, 83, 87

2
10
11
12
18
19
20
22
23
23-1
29
30
39
40
41
42
43
45
48
48-1
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
78-1
78-2
78-3
78-4
78-5
78-6
78-7
78-8
78-9
78-10
78-11
78-12
78-13
78-14
78-15
78-16
78-17
78-18
78-19
78-20
78-21
78-22
78-23
78-24
78-25
78-26
78-27
78-28
78-29
78-30
78-31
78-32
78-33
78-34
78-35
78-36
78-37
78-38
78-39
78-40
78-41
78-42
78-43
78-44
78-45
78-46
78-47
78-48
78-49
78-50
78-51
78-52
78-53
78-54
78-55
78-56
78-57
78-58
78-59
78-60
78-61
78-62
78-63
78-64
78-65
78-66
78-67
78-68
78-69
78-70
78-71
78-72
78-73
78-74
78-75
78-76
78-77
78-78
78-79
78-80
78-81
78-82
78-83
78-84
78-85
78-86
78-87
78-88
78-89
78-90
78-91
78-92
78-93
78-94
78-95
78-96
78-97
78-98
78-99
78-100

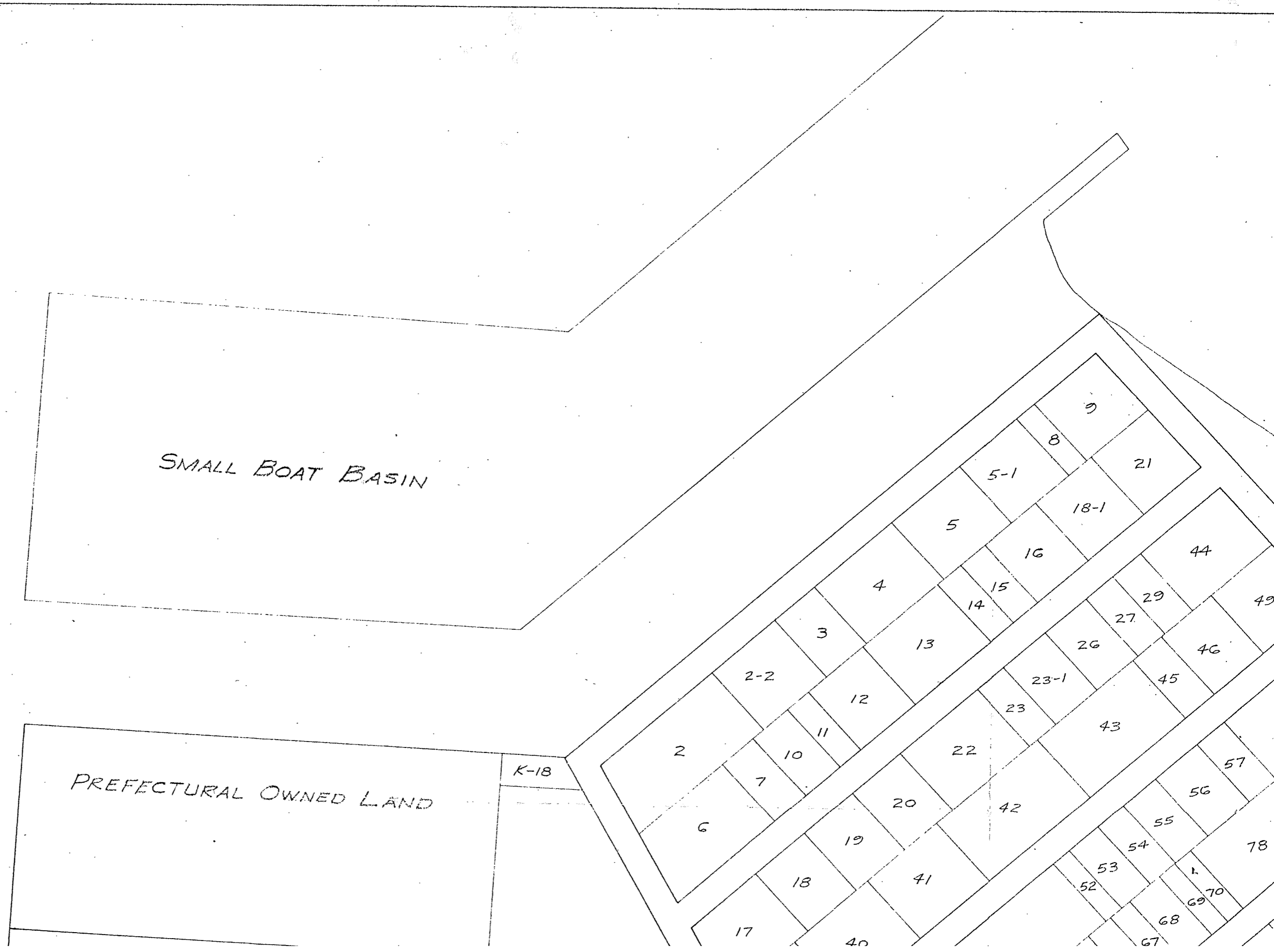
93-5
K-11
K-6-3
K-6-4
K-6-5
K-6-1
K-21
K-20
K-19
K-18
K-17
K-16
K-15
K-14
K-13
K-12
K-11
K-10
K-9
K-8
K-7
K-6
K-5
K-4
K-3
K-2
K-1
T-1

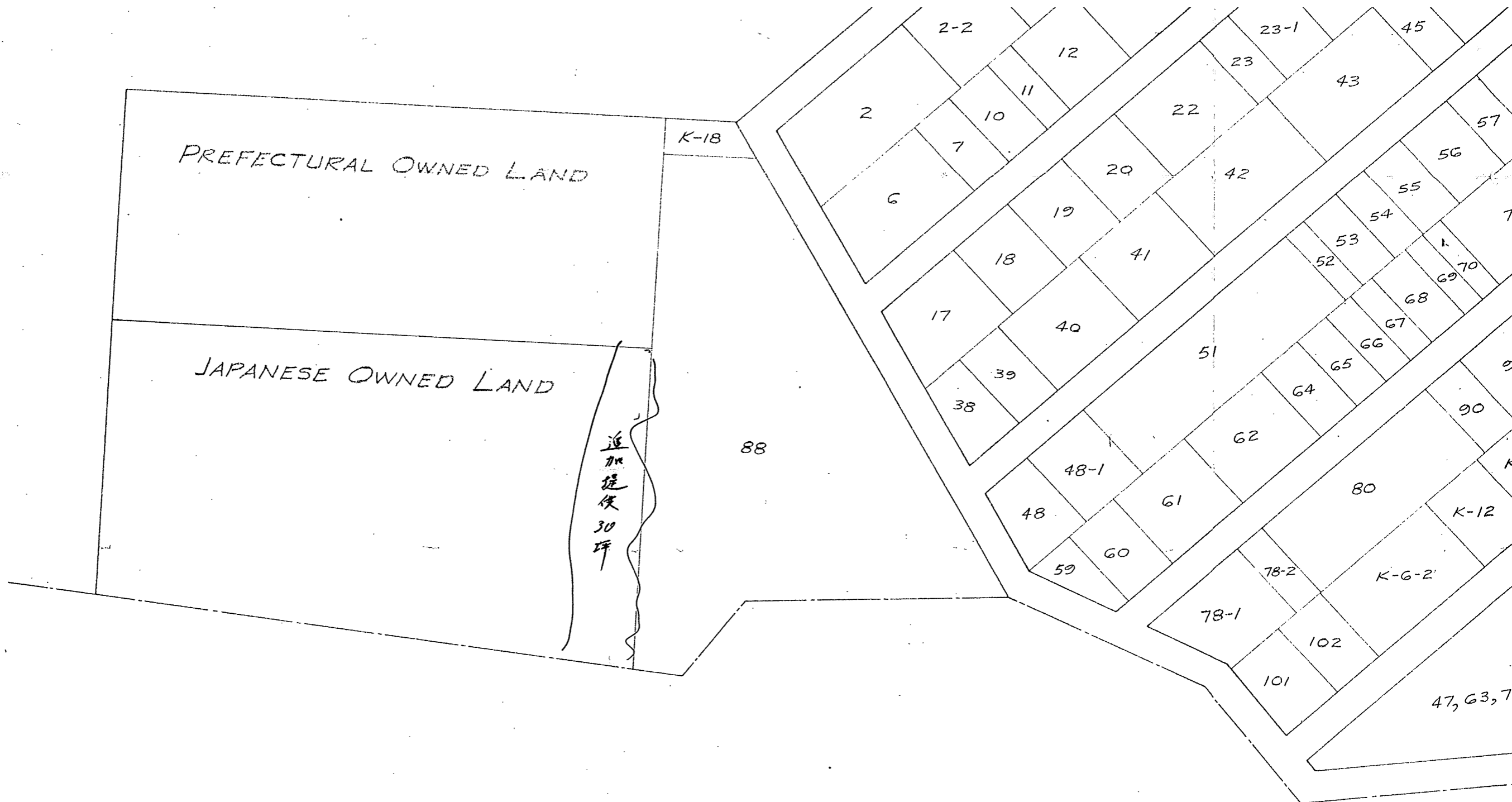
秘

SMALL BOAT BASIN

PREFECTURAL OWNED LAND

K-18





秘密表示 (朱印)
秘
無 期 限

部 数 指 示	発 信 用	執 務 課	備 考
主 信	132		
付 属	507		
		付 属 添 付	

発 送 日 昭和47年4月10日
処 理 日
発 信 日 4月 日 校 田

文 書 課 長 公 信 案 (分 類)

公 信 番 号 秘 第 81 号 公 信 日 付 昭和47年4月 日

大 臣 政 務 次 官 事 務 次 官 外 務 審 議 官 外 務 審 議 官 官 房 長	主 管 アメリカ局長 参 事 官 北米才一課長	起 案 日 昭和47年4月1日 起 案 者 田 電 話 番 号 2465
--	----------------------------------	--

協 議 先
条約課長 山崎
法規課長 山崎
安全保障課長 山崎

受 信 者 在 冲 绳 高 瀬 七 次 郎 発 信 者 福 田 大 臣

写 送 付 先 (希 望 発 送 日) 月 日

件 名 那 霸 軍 港 内 海 没 地 内 題

GA-2 7 198 省 回 覧 番 号 4083

秘 第 81 号
昭和47年4月 7日

冲 縄 復 帰 準 備 委 員 会
日 本 国 政 府 代 表 殿

外 務 大 臣

(件 名)
那 霸 軍 港 内 海 没 地 内 題

引 用 公 ・ 電 信 日 付 ・ 番 号 電 第 177 号 从 位 寄 米 出 1 号 83 号

那 霸 軍 港 内 海 没 地 に つ い て は 現
在 本 件 内 題 処 理 の 基 礎 と し て い る
海 没 地 内 題 が 述 べ ら れ 正 確 と し 言
難 く 特 定 地 籍 調 査 等 に 上 り 実 際
の 海 没 地 内 題 と 相 違 っ て い る と 判 明

※ 付 属 添 付 付 属 空 便 (行) □ 付 属 空 便 (D P) □ 付 属 船 便 (貨) □ 付 属 船 便 (郵) □

(※ 印 は 文 書 課 記 入)

（右の場合、関係地主から本土政府等に
 に対し、異議申立を提起される可能
 性があると思はれること、関係者等
 （特に本府等）にはこの際関係地主
 をしつて今回の処理に際し特筆異議
 を申し立てない旨の留意を乞う等の措
 置を以ておくことが望ましいとの意見が
 ある。

当方としては、かかる意見は理論的
 には正しいものあり、関係地主は代
 替地を取得する以上、問題の最終的
 解決を認め得ない筈であること等も、
 一方、他方から問題も提起
 して地主側の反撥を招き、折衝さ
 れるに進行中の本件処理に支障を来す

か如きことは ~~関係地主~~
 好ましくないと考へている。

~~関係地主~~
 ついては、詳細 別紙に示す通り
 関係者等の意見及び本府の対処方針等
 を本府の上、~~関係地主~~
~~関係地主~~ 関係地主を本府に
 に対し、然るべく本府に申し入れの上、
 下記 ~~関係地主~~ 関係地主 関係地主
 急回報 ありたい。

記

1. 上記の如く、本府が記録の如き内容
 を他方側から提出せしめることとす
 れたい。
2. 上記1. の困難な場合は、関係地
 の登記事項に、海没地の代替地なる
 旨を記載するよう取り計はわれたい。

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

返し。これまでの経緯にかんがみても、日本側として上記
1. (3)の地主側の要求に応ずることを認めることは困難なるべしと述べたところ、グリーンは自分としてもこの様な結果になったことは遺憾であるが、地主側の意向は極めてかたく、本件を復帰前に解決する見地から何とか考慮願いたい旨を申し述べた。

3. 本件については、当初地主側がその要求を必ずしも明確にしなかつたこと、及びこれについての米側の見通しがあまかつたこと等種々不満な点はあるが、他方本件問題の解決はぜひとも復帰前に完了しておく必要ありと思われるところ、事情御けん察の上、上記1. (3)の(イ)(ロ)の何れかを認める方向で検討願いたく、結果回電願いたい。なお、米民政府によれば(イ)の場合はオウノヤマきゆう場の外の7号線側のうめ立地がゆい一のこう補地となる由。

(了)

海没地に関する大蔵省回答

47. 4. 27
北米第一課

27日午前、大蔵省国有財産総括課 皆答
才 務長より、本件に関する連絡のたより。
(理財局長の決裁をえた来下りとして)

1. 代替地として提供される埋立地の地価は、海没地附近の地価よりも若干安い

と認められるので、地主側が要求する600坪の埋立地を追加提供することはやむ

をえないものと考える。

2. なお、相手方の要求を容れる場合、防

衛施設片は平米当り借料が土地の追加数量に反比例して減せられることに同意

させる必要がある。

日本側は
後利に
向して
進ん
で理
解す
べし

(回覧番号) 外務省電信案 (分項)

機密表示 (極秘・秘の朱印) 秘 無期限	符号表示 暗 (略) 平	総第 0501 046-04
第 125 号	昭和 47 年 5 月 15 日 時 分 発	47.5.1 15.26
YYYYYY	大至急・至急・普通・LTF	発電係 70

大臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官房長	主管 アメリカ局長 参事官 北米才一課長	主管局部課(室)名 アメリ加北米才課 提案 昭和47年4月27日 提案者 電話番号 Tabe 2465
---	-------------------------------	---

協議先

条約課長
法規課長
安全保障課長

在沖繩 高瀬大使 臨時代理大使
総領事 代理

あて 福田 大臣 発

電報在 大使 臨時代理大使
総領事 代理 あて

件名 那覇軍港内海没地内題

貴院才221号に準じ、

1. 関係省庁とも協議の結果、次のとおり。

(1) 地主側が追加提供を求めた相対地、代替地として提供される埋立地

(※印刷内は電信課記入)

大蔵省所管託没地と関係あり。

(昭和四二七一改正)

GB-1

2

の地価が海没地乃至海没地近傍の地
価より若干低いと認められる。

(2) 前記(1)の原則を認めた場合に立つ場合は、青函交換の被災から地価を算出する追加提供を認めたことでも不十分である。但し、この場合冒頭費等(1)(3)の復旧費の那覇市商業計画との関係等もあり追加提供が困難と認められる。

(4) 現在提案されている軍用地内の土地600坪をとりとるを得ない。前記の場合、施設区域提供に際し所管施設等より支払われる借料も当該埋立地については、海没地近傍の土地に比し土地の追加数量に反比例して減額されることとする。

GB-3

外務省

写 済

大政事外外儀官
 務務 典房
 次次 官官審審長長
 備備総人電厚計
 書文会營給

調査長 企析調
 領移長 参領旅査移

ア 参地中東
 長 北東西
 参北北保
 中
 参西東洋
 長 東

近ア 参書近ア
 長 次総経国資
 経 源
 長 参貿統
 経協長 参政技一理
 参 国企二
 参多協規
 長 参政経科
 国 軍社專
 情 参道内外
 長 参一二
 文 長

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 21785
 72年 05月 02日 19時 00分 冲縄 主管
 72年 月 日 21時 09分 本省 発着 来北

外務大臣殿 高瀬(大使) 臨時代理大使 総領事 代理
 ナハ軍港海ぼつ地問題

第275号 平(秘扱い)
 往電第274号別電/。

WHEREAS BY AN EXCHANGE OF NOTES ON THE SUBMERSION OF LANDS IN NAHA PORT, ACCOMPANYING THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN CONCERNING THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS SIGNED ON 17 JUNE 1971, THE UNITED STATES GOVERNMENT AGREED TO UNDERTAKE, IN CONSULTATION WITH THE GOVERNMENT OF JAPAN, TO COMPLETE NECESSARY PREPARATIONS EXPEDITIOUSLY AS POSSIBLE FOR SETTLEMENT OF THE QUESTION THROUGH DISPOSITION OF THE LANDS RECLAIMED AND HELD BY THE UNITED STATES GOVERNMENT SEMICOLON;
 AND
 WHEREAS NEGOTIATIONS HELD BY REPRESENTATIVES OF THE UNITED STATES GOVERNMENT WITH REPRESENTATIVES OF THE OWNERS OF THE SUBMERGED LANDS IN NAHA MILITARY PORT ALSO ATTENDED BY REPRESENTATIVES OF THE OKINAWA

外務省

秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

MILITARY USED LAND FEDERATION, THE CITY OF NAHA, AND THE GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS, HAVE RESULTED IN AN AGREEMENT FOR THE FAIR AND SATISFACTORY SETTLEMENT OF THE QUESTION SEMICOLON; AND

WHEREAS UNDER THE EXISTING LAWS AND REGULATIONS THE REGISTRATION OF TITLE TO THE LANDS BEING GRANTED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT REQUIRES VARIOUS ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE PROCEDURES WHICH WOULD INEVITABLY EXTEND BEYOND 15 MAY 1972 SEMICOLON;
 AND

have requested completion of

WHEREAS THE OWNERS OF THE SUBMERGED LANDS, THE CITY OF NAHA, AND THE GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS HAVE REQUESTED THE PROMULGATION OF HIGH COMMISSIONER LEGISLATION TO HELD EXPEDITE THE NECESSARY TITLE REGISTRATION OF THE RIGHTFUL OWNERS BEFORE 15 MAY 1972.

NOW, THEREFORE, IT IS HEREBY DIRECTED AS FOLLOWS:

1. NOTWITHSTANDING THE PROVISIONS OF THE MUNICIPAL AUTONOMY ACT (GRI ACT NO. 1 OF 1953), ANY LANDS GRANTED BY THE UNITED STATES PURSUANT TO OR IN FURTHERANCE OF THE AFORESAID EXCHANGE OF NOTES

including municipally owned lands therein

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

SHALL BE AND ARE HEREBY REGARDED AS BEING EXISTENT AND
 DULY INCORPORATED INTO THE ADMINISTRATIVE JURISDICTION
 OF THE CITY OF NAHA AS OF THE DATE HEREOF.

2. THE GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS SHALL

issue by

~~AAZDDDD-OR~~

USE TO BE ISSUED A PUBLIC NOTICE ANNOUNCING THE
 FORMAL INCORPORATION OF SAID LANDS IN THE SAME MANNER
 AS IF THE LANDS WERE DULY INCORPORATED INTO THE CITY
 OF NAHA IN ACCORDANCE WITH THE MUNICIPAL AUTONOMY ACT
 AND ENFORCEMENT REGULATIONS.

3. NOTWITHSTANDING THE PROVISIONS OF ANY LAWS OR
 REGULATIONS TO THE CONTRARY, EACH PARCEL OR TRACT OF
 SAID LANDS GRANTED BY THE UNITED STATES SHALL BE AND
 IS HEREBY REGARDED AS THE SAME AND IDENTICAL WITH THE
 CORRESPONDING PARCEL OR TRACT OF THE SUBMERGED LANDS IN
 RESPECT TO THE LOT NUMBER, CHOME AND CHO, AREA IN TSUBO,
 GRADE AND CLASSIFICATION, AND FOR ALL OTHER INTENTS AND
 PURPOSES. ANY REGISTRATION OF RIGHT OR INTEREST UP-ON
 OR OF ANY LIEN OR ENCUMBRANCES, WHETHER REGISTERED
 OR OTHERWISE, PERTAINING TO ANY PARCEL OR TRACT OF THE
 SUBMERGED LANDS SHALL BE REGARDED FOR ALL PURPOSES

-3-

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

AS PERTAINING TO THE CORRESPONDING PARCEL OR TRACT
 OF LAND GRANTED BY THE UNITED STATES.

4. ANY AND ALL EXISTING OFFICIAL MAPS OF THE AREA
 AFFECTED HEREBY SHALL BE REVISED AND CORRECTED TO
 CONFORM TO THE PROVISIONS OF THIS DIRECTIVE.

5. THE EFFECTIVE DATE OF THIS DIRECTIVE SHALL BE

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

ROBERT A. FEAREY
 CIVIL ADMINISTRATOR.

(3)

-4-

外務省

大政事外外儀官
 務典房
 次典房
 臣官官審審長長
 儀総人電厚計
 書文会営給

調査企析調
 参領旅査移

参地中東
 北東西
 参北北保
 中
 参一二
 欧西東洋
 西東

参書近ア
 次総経国資
 一源
 参貿統三
 参政技一理
 国企二
 参参協規
 参政経科
 軍社専
 参道内外
 参一二

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

25

総番号(TA) 277/19 主管
 72年5月2日 23時15分 沖縄 発
 72年5月2日 23時53分 本省 着 米北

外務大臣殿 高瀬大使 臨時代理大使 総領事 代理

那覇軍港海没地問題

米276号 秘扱 11 米北
 往番米274号 引番 2

WAIVER AND RELEASE OF CLAIM

WHEREAS POST-WAR CONSTRUCTION PROJECTS UNDERTAKEN

BY THE UNITED STATES FORCES AT THE MILITARY PORT OF NAHA HAD RESULTED IN SUBMERSION OF CERTAIN LANDS, OF WHICH THE UNDERSIGNED IS AN OWNER SEMICOLON AND

WHEREAS PURSUANT TO AN EXCHANGE OF NOTES ON THE SUBMISSION OF LANDS IN NAHA PORT, ACCOMPANYING

THE OKINAWA REVERSION AGREEMENT, AN AGREEMENT HAS BEEN REACHED BETWEEN THE UNITED STATES AND THE

OWNERS OF THE LANDS INVOLVED WHEREBY THE OWNERS WILL BE AGANTED, FOR EACH PARCEL OR TRACT OF THE

SUBMERGED LAND, AN IDENTICAL AREA OF SUBSTITUTE LAND WHICH HAS BEEN RECLAIMED BY THE UNITED STATES

SEMICOLON

plus an interest in additional land to be held in common from land

外務省

米北米北米北米北米北

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

NOW, THEREFORE, KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS: THAT I, THE UNDER-SIGNED HEREBY EXPRESSLY WAIVE ANY RIGHTS, CLAIMS AND DEMANDS ~~(AGAINST THE UNITED STATES)~~ HEREBY EXPRESSLY AGREEING TO HOLD FREE, SAFE, AND HARMLESS, AND HEREBY RELEASING AND DISCHARGING THE UNITED STATES OF AMERICA ^{and success of Governments in the Ry} ~~ITS~~ (INSTRUMENTALITIES, ^{Islands} OFFICERS, AGENTS, AND EMPLOYEES, FROM ANY AND ALL ^{of such governments} the MANNER OF ACTIONS, CAUSES OF ACTION, LIABILITY, CLAIMS, DAMAGES, AND DEMANDS WHATSOEVER, WHICH THE UNDERSIGNED EVER HAD, NOW HAVE OR EVER SHALL HAVE OR MAY HAVE FOR, UPON OR BY REASON OF ANY MATTER, CAUSE OR THING WHATSOEVER, PARTICULARLY ARISING OUT OF THE ^{damage or destruction or claims for title to or} SUBMERSION) OF THE LAND (OWNED BY THE UNDERSIGNED) ^{restoration} IN THE MILITARY PORT OF NAHA. ^{of the submerged land}

IN WITNESS WHEREOF, I HAVE HEREUNTO SET MY HAND AND SEAL ON THIS ----- DAY OF MAY, A.D. 1972.

YUTARO TAIRA

(3)

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外務省
 次典房
 臣官官審審長長
 儀総入電厚計
 書文会管給

調査企析調
 長領移
 参領旅査移

参地中東
 北東西
 参北北保
 参一二
 参西東洋
 西東

参書近ア
 次総経国資
 参質統国
 参政技一理
 国企二
 参条協規
 参政経科
 軍社専
 参道内外
 参一二

総番号(TA) 23/33 主管
 72年5月10日 21時05分 沖繩 発 粧1
 72年5月10日 21時19分 本省 着

外務大臣殿 高瀬 (大使) 臨時代理大使 総領事 代理

ナハ軍港内海ぼつ地問題

第29/号 略 至急 (ゆう先処理)

往電第274号に関し

以0日グリーン法務局長よりムラズミに次の通り連絡越した。

- (1) 地主側と話し合いの結果、貴電米北/第/28号(2)の条件を前提として600つばを追加提供することとした。なお、この土地は地主側代表数名の名義でとう記される。
- (2) 高等弁務官指令については冒頭往電別電1.のテキストに別電1.の修正を施した上、同日ゆう刻発した。
- (3) 念書については冒頭往電別電2.のテキストに冒頭往電4.の修正に加えて別電2.の修正を施すこととした。
- (4) 上記念書を提出した地主に対し、これと引換えに土地のTITLE DEEDを手交する。米民政府としては復帰前に出来る限りすべての土地について上記の手続きを了すべく努力するが止むを得ず残った分については復帰後当地に設置されるDEの事務所をしてこの事務を継続せし

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

める。なお、指令本文第3項に明記されているとおりの上記のTITLE DEEDは代替地の所有権を立証するADDITIONAL REQUIREMENTであつて決して復帰後において米国政府が所有権を持つことを意味するものではない。

(5) (上記指令によりうめ立地は新規にとう記されることとなるのか、それとも旧とう記が振替えられるのかとの質問に対し) 新規のとう記である。

(了)

大政事 外務省
 事務 典房
 次官 審長
 官 審長
 備 入電厚計
 書文会 營給

調査長 領移
 企析調
 参領旅査移

参地中東
 北東西
 参北北保
 参一二
 西東洋
 西東

近ア長経
 参書近ア
 次総経国資
 源
 参貿統国
 参政技一理
 国企二
 参多協規
 参政経科
 軍社専
 参道内外
 参一二
 文長

注意
 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 23139 主管
 72年5月10日21時25分 沖繩 発着
 72年5月10日21時44分 本省

外務大臣殿 高瀬 大使 臨時代理大使 総領事 代理

邦霸軍港内海没地問題

才292号平至急(優先処理)
 往電才291号別電1.
 1. 前文才4パラの The City of Naha から Expedite 並びに削除し、代りに have requested completion of を 入る。
 2. 本文才1項の any lands granted by the United States を削除し、代りに or other law or regulation, any lands granted or to be granted by the United States including municipally owned streets therein を入る。

外務省

注意
 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

3. 本文才3項全部を次の通り改らねる。
 3. The legal description of each parcel or tract of said lands granted or to be granted by the United States shall be identical with that of the corresponding parcel or tract of the submerged lands except with respect to lot number, Chome, or Cho, which shall be as shown on the property list "A" attached hereto and made a part hereof.
 any references to the lot number, Chome and Cho of any parcel or tract of the submerged lands on any official or public records, including the pertinent land records, shall be amended as

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

shown on said property list "A" all land registry offices and officials thereof having jurisdiction over any of the areas involved herein are required to amend the existing lot number, chome or cho of each parcel or tract of the submerged lands to conform to said property list "A" at no cost to the landowners concerned. provided, however, that lawful possession and / or presentation of a title deed duly issued by the United States shall be an additional requirement to prove title to any parcel or tract of said lands granted or to be granted by the United States.

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

4. 附属の property list "A" を空送する。

(3)

21 Kive

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政事外外(機官)
 務務典房
 次次典房
 臣官官審審長長
 儀総人電厚計
 書文会営給

電信写

総番号(TA) 23741
 72年5月10日 21時40分 沖繩 主管
 72年5月10日 21時47分 本省 発着 米北1

外務大臣殿 高瀬 大使 臨時代理大使 総領事 代理

那覇軍港内海没地問題

才293号 平至急 (優先処理)
 往電才291号 別電2.

1. 才2パラ末尾の substitute land の後に plus an interest in additional land to be held in common from land を加える。
2. 才3パラ中段の and employees の後に of such governments を加える。
3. 才3パラ末尾の The submersion の後の of the land を削除し、代わりに damage or destruction or claim for title to or restoration of the submerged land を入れる。(3)

調査長 企析調
 参領旅査移
 参地中東
 長 北東西
 参北北保
 参一二
 西東洋
 西東
 参書近ア
 次総経国資源
 参質統三
 参政技一理
 国企二
 参条協親
 参政経科
 軍社専
 参通内外
 参一二

NOT, 190J 26-77 5/11

DRAFT FIRST PERSON NOTE

May 10, 1972

Excellency,

I have the honor to refer to the Agreement between the United States of America and Japan concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands signed June 17, 1971, and to Note No. 313 of June 17, 1971, regarding settlement of ~~the~~ the question arising out of the submersion of lands in the military port of Naha. Pursuant to the undertakings of the Government of the United States of America confirmed in that Note, the United States Government, in consultation with the Government of Japan, has completed necessary preparations for settlement of the submerged lands question. Negotiations between the United States civil administration of the Ryukyus and the land owners concerned were concluded on May 8, 1972. In accordance with the agreement resulting from those negotiations the United States Government will grant to land owners, including Naha City and the Government

of the Ryukyu Islands, reclaimed land in Naha Port equal in size to that owned by each land owner in the submerged area. In addition, the United States Government will grant 600 tsubo of reclaimed land in Naha Port to individual land owners to be held in common. In exchange for deeds attesting to ownership of the substitute lands, land owners will release any right, title or interest which they may have in the submerged lands. The United States civil administration of the Ryukyus will provide each land owner a new deed upon receipt of his release. In instances in which a land owner may be unable to deliver such release prior to reversion to Japan of United States administrative rights in Okinawa on May 15, 1972, the new deeds will be held by the Okinawa Representative of the United States Army Corps of Engineers and will be provided the land owners upon receipt of their releases. The United States High Commissioner of the Ryukyu Islands will promulgate a directive to the Government of the Ryukyu Islands to complete registration of the substituted

lands at no expense to the land owners involved.

I avail myself of this opportunity to renew to your
Excellency the assurances of my highest consideration.

Roberts S. Ingersoll

A/SA:CA Schmitz:slb
5/10/72

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官
務務典房
次次
臣官官審審長長
儀総入電厚計
書文会管給

調査企析調
長領移
領旅査移

ア参地中東
長米北東西
長(参北北保)
中
審
欧参西東洋
長(参東)

近ア参書近ア
長経次総経国資
長参質統国
経政技一理
協長 国企二
条(参条協規)
国参政経科
長軍社專
情長(参道内外)
文長 参一二

総番号(TA) 23312 主管
72年 5月 11日 11時 00分 斗 總 発 米北/
72年 05月 11日 11時 27分 本省 着

外務大臣殿 香 漸 (大使) 臨時代理大使 総領事 代理

那霸軍港内海没地問題

才 296 号 平 至急

往電才 291 号 同ニ

TITLE DEED の 文 言 は 別 電 の 通 11。

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官
務務典房
次次
臣官官審審長長
儀総入電厚計
書文会管給

調査企析調
長領移
領旅査移

ア参地中東
長米北東西
長(参北北保)
中
審
欧参西東洋
長(参東)

近ア参書近ア
長経次総経国資
長参質統国
経政技一理
協長 国企二
条(参条協規)
国参政経科
長軍社專
情長(参道内外)
文長 参一二

総番号(TA) 23313 主管
72年 5月 11日 11時 15分 斗 總 発 米北/
72年 05月 11日 11時 34分 本省 着

外務大臣殿 香 漸 (大使) 臨時代理大使 総領事 代理

那霸軍港内海没地問題

才 297 号 平 至急

往電才 296 号 別電

TITLE DEED

WHEREAS BY AN EXCHANGE OF NOTES ON THE SUBMERSION
OF IN NAHA PORT, ACCOMPANYING THE AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN
CONCERNING THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS
SIGNED ON 17 JUNE 1971 THE UNITED STATES GOVERNMENT
AGREED TO UNDERTAKE, IN CONSULTATION WITH THE
GOVERNMENT OF JAPAN, TO COMPLETE NECESSARY PREPARATIONS
FOR SETTLEMENT OF THE QUESTION ARISING OUT OF THE
SAID SUBMERSION OF LANDS SEMICOLON

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

WHEREAS THE UNITED STATES OF AMERICA HAS RECLAIMED CERTAIN LANDS LOCATED WITHIN THE MILITARY PORT OF NAHA IN CONNECTION WITH IMPROVEMENT OF THE SAID PORT, WHICH RECLAIMED LANDS ARE NOW HELD BY THE UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS SEMICOLON AND

WHEREAS THE UNITED STATES OF AMERICA, ACTING THROUGH THE UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS, IS DESIROUS OF BRINGING ABOUT SETTLEMENT OF THE QUESTION THROUGH DISPOSITION OF THE SAID RECLAIMED LANDS, AND THE OWNERS OF THE SUBMERGED LANDS INVOLVED ARE LIKEWISE DESIROUS OF ACCEPTING SUCH RECLAIMED LANDS AND RELINQUISHING ALL RIGHT, TITLE, AND INTEREST IN THE SUBMERGED LANDS.

NOW, THEREFORE, PURSUANT TO THE SAID EXCHANGE OF NOTES AND IN FURTHER CONSIDERATION OF THE SAID AGREEMENT REACHED THEREUNDER, THE UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION, BY THE CIVIL ADMINISTRATOR, DOES HEREBY ASSIGN, GRANT, CONVEY AND TRANSFER UNTO -----

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

 THAT PORTION OF THE SAID RECLAIMED LANDS WHICH IS MORE PARTICULARLY DESCRIBED AS FOLLOWS, TO WIT:
 ALL THAT PART OF A SUBDIVIDED PARCEL OR TRACT OF THE RECLAIMED LANDS LYING AND SITUATE IN THE GENERAL AREA SOUTHWEST OF THE BOAT DOCK OF THE MILITARY PORT, NAHA CITY, OKINAWA, DELINEATED ON THE MAP ATTACHED HERETO AND MADE A PART HEREOF, CONSISTING OF ----- TSUBO WHICH PARCEL OR TRACT OF THE RECLAIMED LANDS SHALL BE KNOWN AND DECERIBED AS LOT NO. -----, 1 CHOME, SUMIYOSHI CHO, NAHA CITY, OKINAWA.

TO HAVE AND TO HOLD NUTO THE AFORENAMED GRANTEE, HIS SUCCESSORS AND ASSIGNS.

ISSUANCE OF THIS TITLE DEED AND GRANT SHALL BE CONTINGENT UPON DELIVERY OF A DULY EXECUTED AGREEMENT WAIVING AND RELEASING HIS INTEREST IN THE SUBMERGED LAND.

IN WITNESS WHEREOF, THE UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS, BY THE CIVIL ADMINISTRATOR, IN ITS NAME AND IN THE NAME

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

OF THE UNITED STATES OF AMERICA, HAS CAUSED THIS
DEED TO BE DULY SIGNED AND DELIVERED, THIS -----
DAY OF MAY, A.D. 1972.

THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION
OF THE RYUKYU ISLANDS

BY -----

ROBERT A. FEAREY
CIVIL ADMINISTRATOR

子 2
5/16
手紙
和紙

アメリカ局長
参事官
北米才一課長

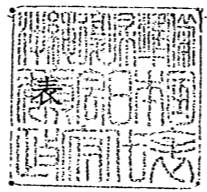
秘密標記 (赤色)

- 要処理
- 首席参事官
- 総務
- 渉外調査
- 航空
- 科学協力
- 連絡調整
- 調査
- 力大分
- 局長

サキ () 第 228 号
昭和 47 年 5 月 11 日

外務大臣殿

在準備委代表事務所
高瀬代



(件名)
那霸軍港内海段地向題

引用公・電信
日付・番号 行電 291 号 おび 296 号

本件に関する下記の資料を別添のとおり送付する。

- 記
1. 高等参事官指令最終テキスト
 2. 合意 (Agreement) 最終テキスト

付属添付 付属空便 (行) 付属空便 (DP) 付属船便 (貨) 付属船便 (郵)

本信送付先:
本信写送付先:
省内写配布希望先:



子 2
5/16
手紙
和紙

3. Title Deed 最終テキスト

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

アメリカ局長

参事官

北米才一課長

No. 224

Tokyo, May 12, 1972.

Excellency,

I have the honor to refer to the Agreement between the United States of America and Japan concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands signed June 17, 1971, and to Note No. 313 of June 17, 1971, regarding settlement of the question arising out of the submersion of lands in the military port of Naha. Pursuant to the undertakings of the Government of the United States of America confirmed in that Note, the United States Government, in consultation with the Government of Japan, has completed necessary preparations for settlement of the submerged lands question. Negotiations between the United States civil administration of the Ryukyus and

参事官	
首席参事官	
参事	
冲縄	
涉外調査	
漁業	
航空	
科学協力	
連絡調査	
調査	
カナダ	
局庶務	

the land owners concerned were concluded on May 8, 1972. In accordance with the agreement resulting from those negotiations the United States Government will grant to land owners, including Naha City and the Government of the Ryukyu Islands, reclaimed land in Naha Port equal in size to that owned by each land owner in the submerged area. In addition, the United States Government will grant 600 tsubo of reclaimed land in Naha Port to individual land owners to be held in common. In exchange for deeds attesting to ownership of the substitute lands, land owners will release any right, title or interest which they may have in the submerged lands. The United States civil administration of the Ryukyus will provide each land owner a new deed upon receipt of his release. In instances in which a land owner may be unable to deliver such release prior to reversion to



Japan of United States administrative rights in
Okinawa on May 15, 1972, the new deeds will be
held by the Okinawa Representative of the United
States Army Corps of Engineers and will be provided
the land owners upon receipt of their releases.

The United States High Commissioner of the Ryukyu
Islands will promulgate a directive to the
Government of the Ryukyu Islands to complete
registration of the substituted lands at no
expense to the land owners involved.

I avail myself of this opportunity to renew
to Your Excellency the assurances of my highest
consideration.



His Excellency
Takeo Fukuda,
Minister for Foreign Affairs,
Tokyo.



秘密表示（未印）

部数指示	発信用	執務用	備考
主 信	2	3	5
付			
戻			

発送日 昭和47年5月18日
 処理日
 発信 5 タイプ24 枚 5

文書課長 公 信 案 (分類)

公 信 本 北 1 90 信 公 信 昭和47年5月17日 日付

大 臣 主管 起案 昭和47年5月13日

政務次官 アメリカ局長
 事務次官 参事官
 外務審議官 北米才一課
 外務審議官
 官房長

起案者 電話番号
 Toge 2466

協議先
 条約局長
 条約課長
 法規課長
 安全保障課長

受信者 (駐米領事) アメリカ合衆国 特命全权大使
 ロバート・M・イッカーソン 閣下

発信者 外務大臣 福田 赳夫

写送付先 (希望発送日) 月 日

件 名 (那霸軍港内海没地内題の処理)

GA-2 17 147 外務省 回覧番号 4372

(件名)
 (那霸軍港内海没地内題の処理)

引用公・電信
 日付・番号

書前をとりこ 啓上いたしました。 本大臣
 は、那霸軍港内の土地の海没から生
 じた内題の解決に供する閣下の1972
 年5月12日付書前を交領と確認
 (本大臣) (同書前) 比へんした如く、アメリカ合衆

※ 付属添付 付属空便(行) 付属空便(DP) 付属船便(貨) 付属船便(郵)

GA-2-1 外務省

(※印は文書課記入)

